



**SOZIOLINGUISTIKA
KLUSTERRA**

Euskara biziberritzeko
ikergunea

2019ko abendua

HIZKUNTZEN ERABILERAREN KALE NEURKETA

Bortziriak, 2019

Emaitzen txostena



Aurkibidea

1	SARRERA.....	2
2	METODOLOGIA.....	3
2.1	Euskal Herriko hizkuntzen erabileraren kale-neurketako metodologia	3
2.2	Bortzirietako kale neurketaren berezitasun metodologikoak.....	4
2.3	Fitxa teknikoa: Bortziriak, 2019.....	8
2.4	Laginaren osaera	11
3	ERABILERA BORTZIRIETAN, 2019. URTEAN: EMAITZA OROKORRA	13
3.1	Erabileraren bilakaera.....	14
4	HERRIETAKO ERABILERA OROKORRAK, 2019. URTEAN.....	15
4.1	Erabileraren bilakaera herrietan	16
5	HIZTUNEN EZAUGARRIEN ARABERAKO EMAITZAK	17
5.1	Sexuaren arabera erabilera	17
5.2	Adinaren arabera erabilera.....	18
5.3	Adinaren eta sexuaren arabera erabilera.....	19
6	HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SOLASKIDE-TALDEEN OSAERAREN ARABERA	21
6.1	Adin-talde berekoen erabilera	21
6.2	Haurren presentziaren arabera.....	22
6.3	Haur-nagusi taldeetako erabilera, haurra hiztun aktibo denean.....	23
7	ERANSKINAK.....	24
7.1	Arantza	24
7.2	Bera	29
7.3	Etxalar.....	34
7.4	Igantzi	39
7.5	Lesaka.....	44

1 SARRERA

Euskararen egoera ona den edo txarra den, hobera doan edo okerrera doan galdetzen digutenean, askotan ez dugu jakiten nola erantzun, eta sarri erantzuna bera oso modu subjektiboan ematen dugu. Zentzu honetan, gero eta garrantzitsuagoa zaigu euskararen egoera eta bilakaera modu objektiboan baloratzeko aukera ematen diguten datuak izatea, eta datu horien artean bada bat herriko euskararen errealitatea adierazteko funtsezkoa dena: kalean euskara zenbat erabiltzen den, hain zuzen ere.

Badira beste hainbat datu (errolako ezagutza datuak, ikastetxe eta euskaltegiakotako matrikulazio datuak...) herriko hizkuntza-egoera ezagutzeko baliagarri direnak. Datu eta joera horiek guztiak, nonbait nabarmentzekotan, herriko kaleetan besteak beste ematen den eguneroko erabileran nabarmentzen dira. Kale-erabileraren neurketak, hortaz, errealitate horren berri ematen digu modu zuzen eta objektibo batean.

Kale-erabileraren datua funtsezkoa da herri mailan hizkuntza-errealitatea ezagutu edota planifikatu nahi duen edonorentzat. Euskararen aldeko sustapen-lan bat aurrera eraman ahal izateko baliabideak mugatuak izan ohi direnez, beharrezkoa zaigu premiarik larrienak zein diren ezagutzea, lehentasunak finkatzea, eta ondoren horietan eragiteko ekimenak martxan jartzea.

Neurketak, besteak beste, adin-talde bakoitzak kalean euskara zenbat erabiltzen duen esaten digu, eta horrek erraztu egiten digu ondoren lehentasunak non dauden erabakitzea. Gainera, kale-erabileraren neurketa maiztasun batekin eginez gero (urtero, bi urtez behin...), urtetik urtera gertatzen den bilakaera ezagutu ahal izango dugu, eta modu horretan herrian izaten diren hizkuntza-aldaketak gertutik jarraitu.

Soziolinguistika Klusterrak lehen aldiz burutu du hizkuntzen erabileraren kale-neurketa Bortzirietan 2019. urtean. Hala, txosten honetan 2019ko neurketaren emaitza nagusiak aurkeztuko dira. Dena den, Bortzirietako Euskara Mankomunitateak helarazitako datuei esker, bilakaerak osatzeko moduan izan gara.

2 METODOLOGIA

Bortzirietako kale-neurketaren metodologia Euskal Herriko Hizkuntza-erabileraren Neurketan garaturikoan oinarritua dago¹. Atal honetan azalduko diren moldaketak soilik egin behar izan dira metodologia eskualdeko berezitasunetara egokitzeko.

2.1 EUSKAL HERRIKO HIZKUNTZEN ERABILERAREN KALE-NEURKETAKO METODOLOGIA

Hizkuntza-erabileraren Euskal Herriko Kale Neurketa 1989. urtean egin zen lehen aldiz, eta geroztik zazpi alditan errepikatu da: 1993an, 1997an, 2001ean, 2006an, 2011n eta 2016an. Orotara 350.000 hiztunetik gora behatzen dira kalean hizketan. Dagoeneko hogeita hamar bat urteko esperientzia metatuta, metodologia aski frogatua eta kontrastatua dugu eta erreparorik gabe esan dezakegu, gaur egun, euskararen egoera zertan den ezagutzeko ezinbesteko erreferentzia bilakatu direla datu horiek.

Kale-neurketan erabiltzen den teknika behaketa zuzena da; hau da, ezertxo ere galdetu gabe, neurtzaileek herriko kaleetan zehar topatzen duten jendeak darabilen hizkuntza jasotzen da. Hala, bere helburua praktikan hizkuntza bakoitza erabiltzearen ekintzak zenbateko maiztasun erreala duen kontrolatzea da. Izan ere, teknika honen abantaila azpimarragarrienetakoa neurtzaileek hiztunaren joera naturala jasotzen dutela litzateke datuen subjektibotasuna saihestuz eta emaitza fidagarriagoak lortuz.

2.1.1 Landa-lana

Landa-lana behar bezala egiteko, diseinu teknikoaren fasean beharrezkoa da aurrez bi datu zehaztea: ibilbidea eta neurraldiak, hain zuzen ere.

Alde batetik, beraz, herriko kalerik jendetsuenak biltzea irizpide nagusitzat hartuz (plaza inguruak, parkeak, geltokiak, salerosketa kaleak, eta abar.) neurtu beharreko kale horiek finkatzen dira eta ibilbidea(k) definitzen d(ir)a.

Bestalde, neurketarako egun eta orduak zehaztu behar dira, helburu nagusia herriko biztanle guztiak (potentzialki behintzat) neurtzea izanik. Nolabait ere, hautatutako egun eta orduetan herritar guztiak estatistikoki neurtuak izateko aukera bildu nahi da neurraldien eta ibilbideen diseinuarekin.

¹ Kale Neurketaren metodologia "Hizkuntza-erabilera behaketa bidez neurtzeko Gida Metodologikoa" (Altuna, O; Basurto, A. 2013) argitalpenean jaso da (<http://www.soziolinguistika.eus/Gida>).

2.1.2 Elkarrizketa-hizkuntza

Oinarrizko behaketa-unitatea taldeko elkarrizketa-hizkuntza da, ez dugu norbanakoaren hizkuntza neurtzen. Beraz, ezinbestean, bi lagun edo gehiagoren arteko elkarrizketak dira zenbatzen direnak.

Dena den, egia da bakarrizketa gisa ere jasotzen ditugula elkarrizketa mota batzuk: adibidez, mugikorrekoko elkarrizketen kasua daukagu, non hiztun bakarra jasoz biltzen den elkarrizketa telefonoz beste aldera dagoena ez dugulako ikusten. Bestalde, egia da normalean soilik bat edo bi lagun entzuteko denbora izaten dela. Beraz, taldeko elkarrizketa-hizkuntza definitzerakoan, une horretan hizketan ari denaren hizkuntza hartzen dugu kontuan talde osoarentzat.

Azkenik, gerta daiteke pertsona batek hizkuntza bat baino gehiago erabiltzea bere jardunean. Kasu horietan, hizkuntza nagusia jasotzen dugu, gehien erabiltzen duena alegia.

2.2 BORTZIRIETAKO KALE NEURKETAREN BEREZITASUN METODOLOGIKOAK

Hizkuntzen erabilera neurtzean, kale-neurketaren ezaugarri metodologikoak egokitu egin behar izaten dira hiztun gutxi dituzten eremuetarako, beren berezitasunak medio. Hiztun gutxiko eremuak txikiak izan ohi dira², eta datuak biltzean diskrezioa lortzea izaten da bertako zailtasunik handiena. Hain zuzen ere, kale-neurketaren oinarrizko baldintza da hiztunek behatuak izaten ari direla ez jakitea, informazio horrek sor dezakeen ohiko hizkuntza-portaeren aldaketak saihestu nahian.

Hala, hainbat neurri hartu dira Bortzirietan ikerketa behar bezala burutu dadin.

2.2.1 Mugikorrekoko aplikazioa

Euskal Herriko Neurketetan, erabilera-datuak biltzeko, paperezko fitxa erabiltzen badugu ere, Bortzirietako kale-neurketaren kasuan, mugikorrekoko aplikazio baten bidez jaso dira kalean entzundako elkarrizketak.

Bortzirietako herriak txikiak izanagatik, mugikorrekoko aplikazioa erabiltzea hobetsi da diskrezioan irabazteko; modu horretan, herritarrek ez dute jakin neurtzailerik egon ote den edota, inor behaketetan ibili dela sumatu baldin badute ere, ez dute jakin hizkuntza-erabilera behatzen ari zirenik. Hau da, neurtzailearen lana ez da agerian gelditzen, eta mugikorrarekin zerbaitetan dabilela soilik ikusi dute behatuek.

² Gune mugatu” izenez deitzen diegu hiztun gutxi dituzten eremuei, eta hiztun gutxi dituzten espazio irekiak barnebiltzen ditugu bertan: herri txikiak, ikastolako jolaslekuak, ekitaldiren bat...

Mugikorrean nahiz paperezko fitxetan hitzunen ezaugarri berak jasotzen dira: sexua, haurren presentzia eta neurtu diren taldeen adin-osaketa. Informazio hori jasoz hiru aldagai horiek euskararen erabileran zein eragin duten neurtzen dugu.

Neurraldi guztietan modu berean jasotzen da informazioa. Ikus ondoren mugikorreko aplikazioaren irudiak:

The screenshot shows the EUSKALTEL app interface. At the top, there are buttons for 'gehi' (add) and 'ken' (remove). Below this, there is a section for recording data with buttons for 'Eusk.', 'Gazte.', 'Fran.', and 'Beste'. A table with columns '0', 'Emak', and 'Gizo' contains rows for 'Haurrak', 'Gazteak', 'Helduak', and 'Adinekoak', each with input fields for '0'. At the bottom, there is a section for 'Haurrak hitz egiten al du?' with buttons 'Bai' and 'Ez', and a 'Gorde' (save) button.

The screenshot shows the 'Hizkuntzen behaketa.' (Language observation) section of the EUSKALTEL app. It features a title 'Laguntza audioak' and a subtitle 'Entzun laguntza aukerak'. Below this, there are three buttons: 'Zer eta nola Neurtu.', 'Ibilbidea', and 'Oharrak.'. At the bottom, there are buttons for 'Amaitu' (finish) and 'Neurraldiak' (recording).

2.2.2 Laguntzailea

Gune mugatuetaiko zailtasunak gainditzeko hartzen den beste neurri bat da hitzun gutxiko eremu horretako pertsona batek (herritarra, irakaslea, ikaslea,...) neurtzailearekin batera neurketa egitea. Hain zuzen ere, neurtzailea laguntzailearen ezagun gisa aurkez daiteke behatuen aurrean, eta ez bertakoak behatzera datorren pertsona arrotz moduan. Horrela, diskrezioa lortzen da. Horrelaxe egin da Bortzirietako kale-neurketa ere, oro har³.

Gune mugatuetaiko neurketen ikerketari onura gehiago eskaini diezaioke laguntzaileek. Izan ere, bertako laguntzaileek behatuak ezagutzen dituztenez gero, kasu askotan hitzunari buruzko informazio zehatzagoa eskaini dezakete. Adibidez, ikasleak bizi diren udalerriaren datuak (ikastetxeen kasuetan), adin zehatzagoa edo hizkuntza-gaitasunari buruzko datuak

³ Neurtzaileak topatzeko zailtasuna egon zenez, kasu batzuetan ez zen lortu neurtzaile-bikoteak kanpoko batekin eta bertako batekin eratzea. Hala eta guztiz ere, neurtzaile-bikoteei ibilbideak zehaztean diskrezioa ahalbidetzeko berariazko neurriak hartu ziren. Adibidez, neurtzaile-bikote ezberdina ibili zen herri bakoitzean lehenengo astean eta bigarrenan.

jaso daitezke. Ondorioz, emaitzak aztertzeko informazio osatuagoa eskuratzen da, adin-talde txikiagoei buruzko informazioa eskuratzen baita edota erabilera-datuak hizkuntza-gaitasunarekin gurutzatzen baitira. Bortzirietako kasuan, ez da mota horretako analisirik egin.

2.2.3 Bortzirietako biztanleen erabilera baino, Bortzirietako kaleetakoa

Metodologia honek badu muga bat: ezin dugu ziurtatu kalean neurtzen ditugun hiztun guztiak herrikoak direnik. Horregatik, ez da egokia neurtutakoa herriko biztanleen erabilera dela esatea, neurtutakoa herriko kaleetan jaso dugun erabilera dela baizik. Dena den, kasu batzuetan, herrikoen erabilerara hurbildu nahian, nabarmen kanpotarrak (turistak) direnen elkarrizketak bereizita jasotzen ditugu.

Erabilera-datuen neurketek bere zailtasuna ere badutela gogoan izan behar dugu, hizkuntza-erabilera aldakorra den heinean. Beraz, kontuan izan behar dugu, datu adierazgarriak jasotzen baditugu ere, euskararen kale-erabilera hori neurri txiki batean aldagarria dela. Horren arrazoia ulergarria da: kalean noiz norekin topo egingo dugun aurreikusi ezin daitekeenez, neurtzen ditugun hiztunak ez dira beti berdinak, eta horrek herriko euskararen kale-erabileraren datua aldarazi dezake. Muga hori gainditzeko da bereziki interesgarria, besteak beste, maiztasun jakin batekin neurketak egin eta joera nagusiei erreparatzea. Hala eta guztiz ere, emaitzetatik zenbait ondorio orokor ateratzea bermatzen du metodologia honek.

2.2.4 Adierazgarritasuna

Datuen adierazgarritasuna bermatzeko, garrantzitsua da lagingaren tamainari begiratzea, behatutako elkarrizketa kopuruari alegia. Are gehiago, aurrez aipaturiko hiru aldagaiek (sexua, adina eta haurren presentzia) euskararen kale-erabileran duten eragina aztertzeko gutxieneko elkarrizketa kopuru bat bete behar izaten da adierazgarritasun hori lortzeko. Bortzirietan jasotako elkarrizketa kopuruaren berri hurrengo atalean emango dugu, neurketaren fitxa teknikoan, alegia (txosteneko 2.3 atala).

Egia da sarritan gazteen adin-taldean, 15-24 urte bitartekoen artean alegia, kalean behar baino hiztun gutxiago behatzen ditugula; izan ere, adin-talde horren joera da erdigunetik haragoko eremuetan biltzea, eta zailtasunak ditugu hiztun profil hau gure laginean txertatzeko.

Zentzu horretan, aldagaia zenbat eta zehatzagoa izan (adin-taldeak sexuaren arabera bereizterakoan, adibidez), lagina txikiagoa bihurtzen da, eta datuek adierazgarritasuna galtzen dute beharrezko elkarrizketak ez badira jaso. Hau da, aldagai guztiak aztertzeko, lagingarrantzitsua osatu behar izaten da aldagai bat zenbat eta gehiago deskonposatu, laging txikiagoa gelditzen baita. Horrela, adibideari erreferentzia eginez, gerta daiteke behatutako hiztunen adina taldeka banatzeko behar besteko lagina eskuratzea, baina adin-talde bakoitzean sexuaren arabera azterketa egiteko ez.

2.2.5 Oharrak

Eta atal honi amaiera emateko, ikus ondoren datu-bilketarako neurtzaileek eskura izan dituzten ohar-orriak:

HIZKUNTZA ERABILERAREN KALE NEURKETA

Zer neurtu behar da?

Kalean, eta solik **kalean dabilen jendearen arteko hizkuntza erabilera**. Leku itxiak beraz (taberna, dendak, kiroldegia, eteak, lantegiak, garraioak, edonolako lokalak,...), neurtuta honetarik kanpo geratuko dira.

Neurtzaileak

Neurtuta **bikoteak** egingo da. Pertsona bakar batek ere egin ezake, baina ego-kiagoa da neurtzaileak binaka aritzea. Izan ere,

- Erzagago da. Batek jendea entzun eta besteak zer aipatu behar duen esan diezaiola.
- Biren artean askoz hobeto disimulatzen da, eta oso inportante da salatzia inor ez dadin konturatu neurtuta egiten ari garela. Gainerakoan, jendearen jokabide naturalak alda daitezke; isilduz, hizkuntza aldatuz, haserretuz...

Neurtuta, ez inkesta

Kalean goazela jendea ez zaio galdetu behar normalean zein hizkuntza hitz egiten duen edo une horretan zein hizkuntza ari den mintzatzen. **Ez galdetu, entzun** egin behar dugu eta entzun dugun hizkuntza jaso, jendea ezer esan gabe. Gure helburua kaleko hizkuntza-errealitatea bere horretan jasotzea da, ahalik eta modurik objektiboenean. Kalean doazenean ez dute jakin behar neurtuta egiten ari garenik.

Ibilbidea

Bikote bakoitzak **ibilbide jakin bat** izango du (koordenatuen atzealdean jaso da ibilbidearen mapa, kaleen izenak, neurtuta egunak eta orduak). Ibilbidea herriko kaleak jendetsuenek osatuko dute, normalean erdiguneak (erdigunea zentzu zabalean ulertuta): erroteta-kaleak, poteo kaleak, haur jolas-lekuak, pasealeku eta parkeak, etab. Ibilbideak hasi eta bukatu leku berean egin beharko du, bikoteak behar bezainbat aldiz egin ahal izateko ibilbide hori, neuraldi bakoitzak irauten dituen bi ordu horietan.

Bikote bakoitzak bere ibilbidean pasatzen ibiliko da. Ez dago arazorik noizbehinka esleiekuren batean esenta neurtuta egiteko, eta batzuetan gainera, disimulatze-ko beharrezkoa ere izango da. Baina esenta denbora gehiegi ematea ere ez da komeni. Izan ere, helburua neurtuta ibilbide guztian zehar egitea da.

HIZKUNTZA ERABILERAREN KALE NEURKETA

Datuak nola jaso

Datuak orri berezietan jasoko dira (ikus beheko fitxa-orriak). **Elkarriketa bakoitza errenkada batean adieraziko da**, eta lau datu hartuko dira kontuan:

1. **Hizkuntza**: "Euskara", "gaztelera", "frantsesa" eta "besteik" (beste hizkuntzak). Hego Euskal Herrian euskara edo gaztelera ez den beste hizkuntza bat entzuten badugu "besteik" zutabearen adieraziko dugu. Eta gauza bere egingo dugu, Ipar Euskal Herrian euskara edo frantsesa ez diren beste hizkuntzekin.
2. **Adin taldea**: "Haurrak (2-14 urte bitartekoak)", "gazteak (15-24 urte)", "helduak (25-64 urte)" eta "adinekoak (65 urtetik gorakoak)". Jendeak zein adin izango duen sumatzea neurtzaileen egitekoa izango da, eta gutxi gorabehera egin beharrezkoa da.
3. **Generoa**: Mintzakideen sexua jasoko dugu, "emakumezkoa" ala "gizonezkoa" den.
4. Azkenik, **haurrek hitz egiten dutela** jasoko dugu, hau da, elkarriketa entzuten dugun unean 2-14 urte bitarteko haurrak hitzunt aktiboak diren "ba" ala "ez".

Neurtuta nola egiten den azaltzeko **HIRU ADIBIDE** jarriko ditugu:

- Bi haur (neska bat eta mutil bat) badoaz euskaraz hitz egiten (**01 elkarriketa**):
 1. Euskaraz laukian "X" markatu.
 2. Haurren zutabearen emakumezkoen laukian "1" adierazi eta gizonezkoen laukian beste "1" adierazi.
 3. "Haurrak hitz egiten" zutabearen "ba" laukian "X" markatu.
- Senar-emazteak gaztelera hitz egiten ari dira haien artean, 5 urteko alaba eta 16 urteko semea beraiekin doaz baina hitz egin gabe (**02 elkarriketa**):
 1. Gaztelera laukian "X" markatu.
 2. Haurren zutabearen emakumezkoen laukian "1" adierazi, gazteen zutabearen gizonezkoen laukian "1"; eta helduen zutabearen emakumezkoen laukian "1" eta gizonezkoen laukian beste "1" markatu.
 3. Haurrak hitz egiten zutabearen "ez" laukian "X" seinaltatu.
- Bost gazte, bi neska eta hiru mutil, gaztelera ari dira (**03 elkarriketa**):
 1. Gaztelera laukian "X" markatu.
 2. Gazteen zutabearen emakumezkoen laukian "2" eta gizonezkoen laukian "3" adierazi.
 3. Haurrak hitz egiten zutabearen "ez" laukian "X" markatu.

HIZKUNTZA ERABILERAREN KALE NEURKETA

Oharrak:

- Azalpena merezi duen puntua da hau: lau lagun elkarrekin doazenean **normalean bat entzungo** dugu hizketan eta beste hirurak entzule izango dira (arreta gehiago edo gutxiago jarraz, guri hori ez zaigu axola). Kasu horretan **guk fitxa-orrian lau lagun entzun ditugula** jarriko dugu.
- Neurtuta irauten duen denboran **ahalik eta elkarriketa** gehien entzungo ditugu, eta ahalik eta fitxa-orri gehien beteko ditugu.
- **Neuraldia hastean** fitxa-orri berri bat hasiko dugu, eta fitxaren goialdean agertzen diren datuak beteko ditugu neuraldiari dagokion ibilbidea, eguna eta ordua adieraziz.
- Ibilbidean zehar pertsona bera **neurraldi eta elkarriketa berean** ez dugu behin baino gehiagotan neurtuko. Alegia, pertsona bera jende berearekin eta hizkuntza berean entzuten badugu, behin bakarrik jasoko dugu. Aldiz, taldean partaideren bat aldatzen bada (norbait etorri edo norbait joan) edo taldeak hizkuntza aldatzen badu (mintzakideak aldatu ez arren), hori gertaera ezberdina izango da, eta beraz, jaso egingo dugu.
- **Elkarriketa elebidunetan** (batek euskaraz hitz egin eta besteak gaztelera erantzuten dutenean, edo alderantziz) bi aldiz jasoko dugu elkarriketa, bata euskaraz eta bestea gaztelera. Ondoren bi elkarriketak lotuko ditugu gezi batez. Iku aurreko fitxa erudian 04 eta 05 elkarriketak (Adibidea: bi agure hitz egiten ari dira, bata euskaraz ari da eta besteak gaztelera erantzuten dio).
- **Neurtzaileekin** hitz egiten dutenean ez zaie neurtuko.
- **Dudazko kasuak ez jaso**, hau da, entzundako hizkuntza zein den ziur ez dakigunean, jaso gabe utzi.
- **Inoiz ez dugu galderarik egingo, ez galdetu ezer**: ez zein adin duen, ez zein hizkuntza erabili ohi duen, ez une horretan zein hizkuntza ari den mintzatzen... Ez da orer galdetu behar, ez baikara inkesta bat egiten ari; gurea behaketa bidezko neurtuta denez, entzundakoa jaso behar dugu.
- Fitxa-orriaren atzealdean **oharrak** idazteko tartea dago, neurtutan zehar gerta daitezkeen ezustekoak, neurtzaileen zalantza edota bestelako informazio interesgarria jasotzeko.
- **Azken oharra**: Euskara gutxi entzutea gogorra izan arren, **beti egia jarri**. Ikerketa hau **euskararen egoera ezagutzeko tresna oso garrantzitsua** da eta errealitatea egiazki nolako den jakitea interesatzen zaigu. Honetan, mesedez, zorrotzak izan.

2.3 FITXA TEKNIKO: BORTZIRIAK, 2019

2.3.1 Prozedurak

Aurreko puntuetan adierazi dira *Bortzirietako hizkuntza-erabileraren kale-neurketaren* berri emateko xehetasun metodologiko guztiak.

2.3.2 Ibilbideak

Arestian aurreratu dugun moduan, ibilbide bakoitzaren nondik norakoa zehazterakoan eta definitzerakoan, herriko kalerik edo gunerik jendetsuenak biltzea izan da irizpide nagusia: plaza inguruak, parkeak, taberna inguruak, eta abar. Bortzirien kasuan, ibilbidetzat eskualdea osatzen duten herriak hartu dira kontuan, eta bertan aipaturiko irizpide nagusi horiek aplikatu dira neurtzaileek jarraitu beharreko ibilbide nagusia zehazteko. Ibilbidearekin batera, neurketa egiteko egunak eta orduak ere zehaztu dira.

Irizpide horiekin, 2019ko *Bortzirietako hizkuntza-erabileraren kale-neurketa* egiteko honako ibilbide hauek zehaztu ditugu Bortzirietan:

Arantza: herriko plaza eta frontoi inguruak.

Bera: Agerra auzoa eta Altzate.

Etxalar: erdigunea, plaza ingurua...

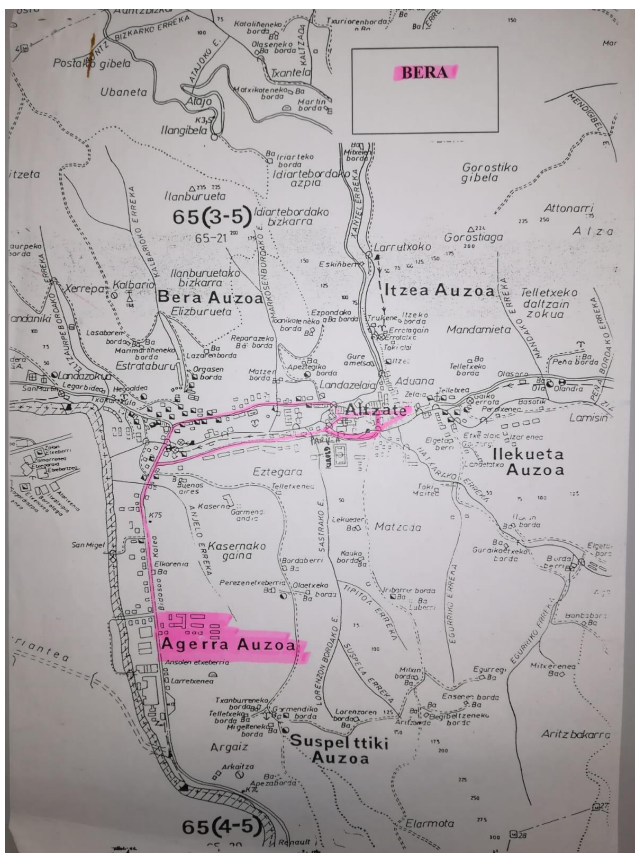
Igantzi: erdigunea, plaza ingurua...

Lesaka: plaza zaharra, parkeak...

2.3.3 Mapak

Ikus ondoren ibilbidearen nondik norakoak errazteko erabilitako mapa batzuk:





2.3.4 Landa-lana

Landa-lanari dagokionez, datu bilketa 2019ko urriaren 16-26 bitartean egin dugu, honako koadro honetan azaltzen diren neurraldietan eta ordutegietan:

Ibilbidea	Neurraldia	Ibilbidea	Neurraldia
Arantza	Urriaren 16, asteazkena, 17:00-19:00	Bera	Urriaren 16, asteazkena, 17:00-19:00
	Urriaren 19, larunbata, 11:00-13:00		Urriaren 19, larunbata, 11:00-13:00
	Urriaren 19, larunbata, 17:00-19:00		Urriaren 19, larunbata, 17:00-19:00
	Urriaren 23, asteazkena, 17:00-19:00		Urriaren 23, asteazkena, 17:00-19:00
	Urriaren 26, larunbata, 11:00-13:00		Urriaren 26, larunbata, 11:00-13:00
	Urriaren 26, larunbata, 17:00-19:00		Urriaren 26, larunbata, 17:00-19:00
Etxalar	Urriaren 16, asteazkena, 17:00-19:00	Igantzi	Urriaren 16, asteazkena, 17:00-19:00
	Urriaren 19, larunbata, 11:00-13:00		Urriaren 19, larunbata, 11:00-13:00
	Urriaren 19, larunbata, 17:00-19:00		Urriaren 19, larunbata, 17:00-19:00
	Urriaren 23, asteazkena, 17:00-19:00		Urriaren 23, asteazkena, 17:00-19:00
	Urriaren 26, larunbata, 11:00-13:00		Urriaren 26, larunbata, 11:00-13:00
	Urriaren 26, larunbata, 17:00-19:00		Urriaren 26, larunbata, 17:00-19:00
Lesaka	Urriaren 16, asteazkena, 17:00-19:00	NEURKETAN IGAROTAKO ORDUAK: 60 orduko neurketa⁴ <i>(Herri bakoitzean, 12 orduko neurketa)</i>	
	Urriaren 19, larunbata, 11:00-13:00		
	Urriaren 19, larunbata, 17:00-19:00		
	Urriaren 23, asteazkena, 17:00-19:00		
	Urriaren 26, larunbata, 11:00-13:00		
	Urriaren 26, larunbata, 17:00-19:00		

2.3.5 Unibertsoa, lagina eta emaitzen adierazgarritasuna

UNIBERTSOA: Bortzirietako kaleetan entzun daitezkeen elkarrizketetan parte hartzen duten pertsonak.

LAGINA: behaketa egin dugun bitartean, behatu ditugun 2.147 elkarrizketek eta horietan solaskide izan diren 5.926 lagunek osatu dute lagina. Hurrengo atalean bildu dira lagineko solaskideen ezaugarriak.

AKATS-TARTEAREN KALKULUA (erabat ausazkoak diren laginketei egozgarria): $\pm 2,11$ ekoa elkarrizketen lagin osoarentzat, %95,0ko konfiantza mailan⁵.

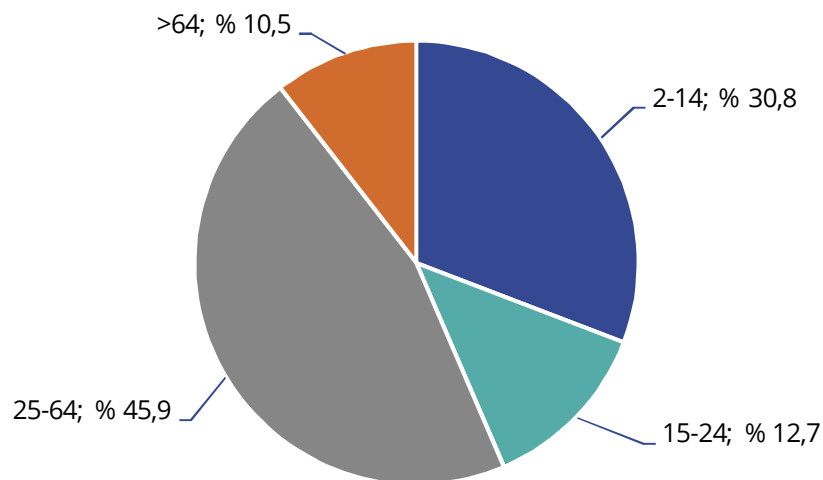
⁴ Datu-bilketari dagokionez, bi kontu aipagarri: Igantzin eta Etxalarren larunbateko neurraldietan ezkontzaren batekin egin zuten topo neurtzaileek (herri horietako errealitatearen parte direlakoan, mantendu egin dira elkarrizketa horiek analisisirako; ez dira asko izan); bestalde, urriaren 26an Iruñean arratsaldeko 17:00etan Altsasuko gurasoek deituriko elkarretaratzea egon zen, eta Bortzirietatik autobusak antolatu ziren bertaratzeko (herrietako kaleetako errealitatean eragingo zuen, ziurrenik).

⁵ Hizkuntza-gaitasunari buruzko Nafarroako herrietako datuak 2001. urtekoak dira. Datu berriagorik ez dugunez, % 50eko hizkuntza-gaitasunarekin egin da kalkulua, kasurik okerrenea aintzat hartuz, alegia.

2.4 LAGINAREN OSAERA

2.4.1 Adinaren arabera

1. *grafikoa: KALEKO ELKARRIZKETETAN PARTE HARTU DUTEN PERTSONAK, ADINAREN ARABERA. Bortziriak, 2019 (%)*



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

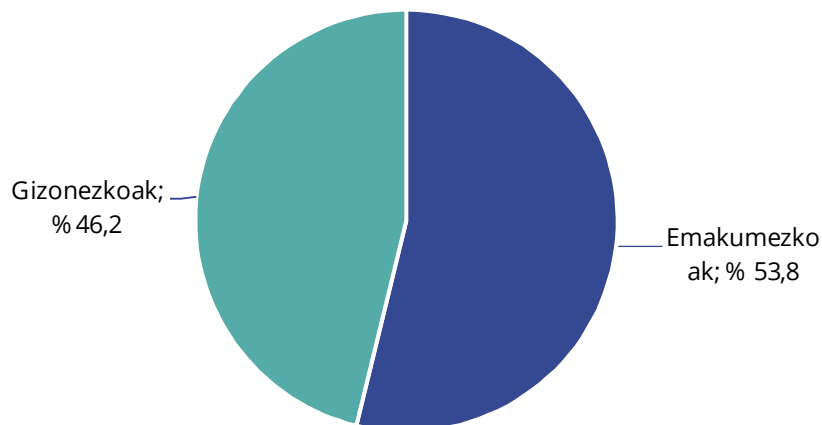
1. *taula: KALEKO ELKARRIZKETETAN PARTE HARTU DUTEN PERTSONAK, ADINAREN ARABERA. Bortziriak, 2019*

Adin-taldea	Kopurua	%
2-14	1.827	30,8
15-24	754	12,7
25-64	2.722	45,9
>64	623	10,5
GUZTIRA	5.926	100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

2.4.2 Sexuaren araberako osaera

2. grafikoa: KALEKO ELKARRIZKETETAN PARTE HARTU DUTEN PERTSONAK, SEXUAREN ARABERA. Bortziriak, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

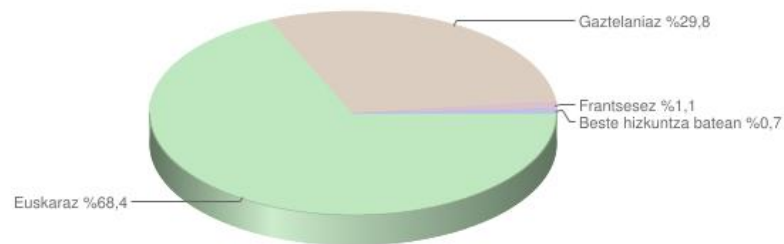
2. taula: KALEKO ELKARRIZKETETAN PARTE HARTU DUTEN PERTSONAK, SEXUAREN ARABERA. Bortziriak, 2019

Sexua	Kopurua	%
Emakumezkoak	3.190	53,8
Gizonezkoak	2.736	46,2
GUZTIRA	5.926	100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

3 ERABILERA BORTZIRIETAN, 2019. URTEAN: EMAITZA OROKORRA

3. *grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Bortziriak, 2019 (%)*



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

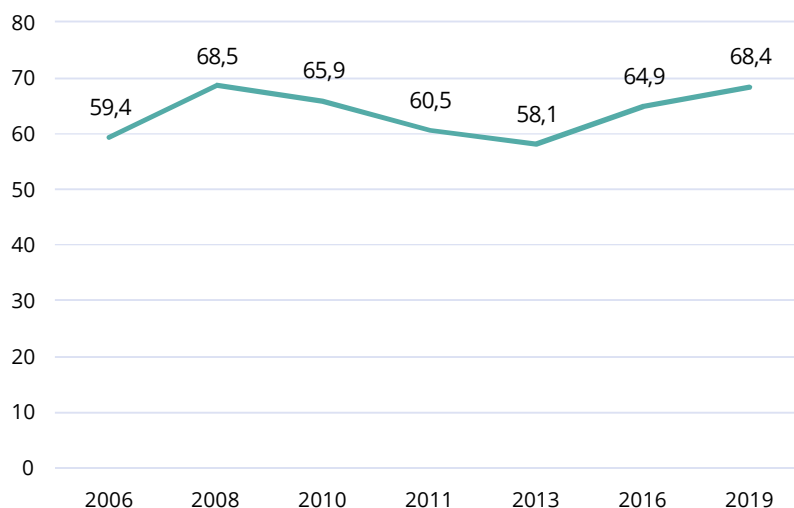
3. *taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Bortziriak, 2019*

Hizkuntza	Lagina	Erabilera
Euskaraz	4.051	% 68,4
Gaztelaniaz	1.768	% 29,8
Frantsesez	67	% 1,1
Beste hizkuntza batean	40	% 0,7
GUZTIRA	5.926	% 100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

3.1 ERABILERAREN BILAKAERA

4. grafikoa: EUSKARAREN KALE-ERABILERAREN BILAKAERA. Bortzirriak, 2006-2019 (%)



Iturria. Bortzirietako hizkuntzen erabileraren kale-neurketak. Bortzirietako Euskararen Mankomunitatea, 2006-2016 eta Soziolinguistika Klusterra, 2019.

4. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERAREN BILAKAERA. Bortzirriak, 2006-2019

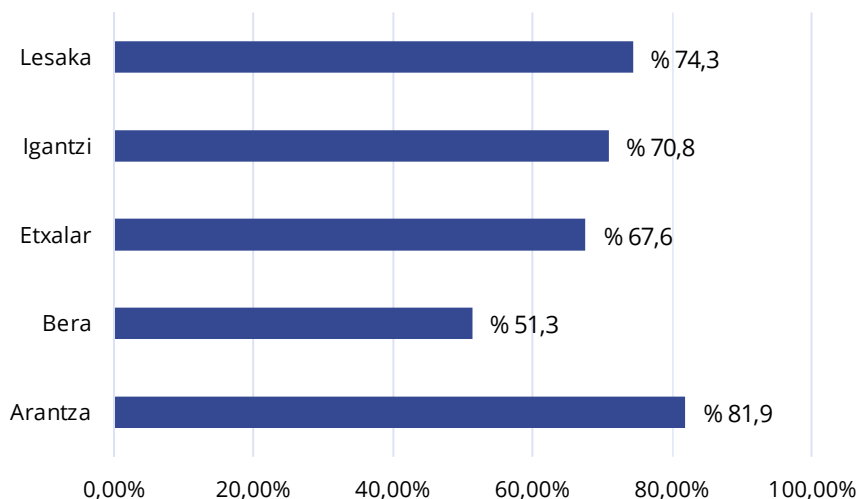
Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua
Euskaraz	1.422	891	854	1.122	984	1.277	4.051
Gaztelaniaz	971	410	441	732	709	654	1.768
Frantsesez	-	-	-	-	-	24	67
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	12	40
GUZTIRA	2.393	1.301	1.295	1.854	1.693	1.967	5.926

Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	%	%	%	%	%	%	%
Euskaraz	59,4	68,5	65,9	60,5	58,1	64,9	68,4
Gaztelaniaz	40,6	31,5	34,1	39,5	41,9	33,2	29,8
Frantsesez	-	-	-	-	-	1,2	1,1
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	0,6	0,7
GUZTIRA	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Iturria. Bortzirietako hizkuntzen erabileraren kale-neurketak. Bortzirietako Euskararen Mankomunitatea, 2006-2016 eta Soziolinguistika Klusterra, 2019.

4 HERRIETAKO ERABILERA OROKORRAK, 2019. URTEAN

5. grafikoa: EUSKARAREN KALE-ERABILERA. Arantza, Bera, Etxalar, Igantzi eta Lesaka, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

5. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. Arantza, Bera, Etxalar, Igantzi eta Lesaka, 2019

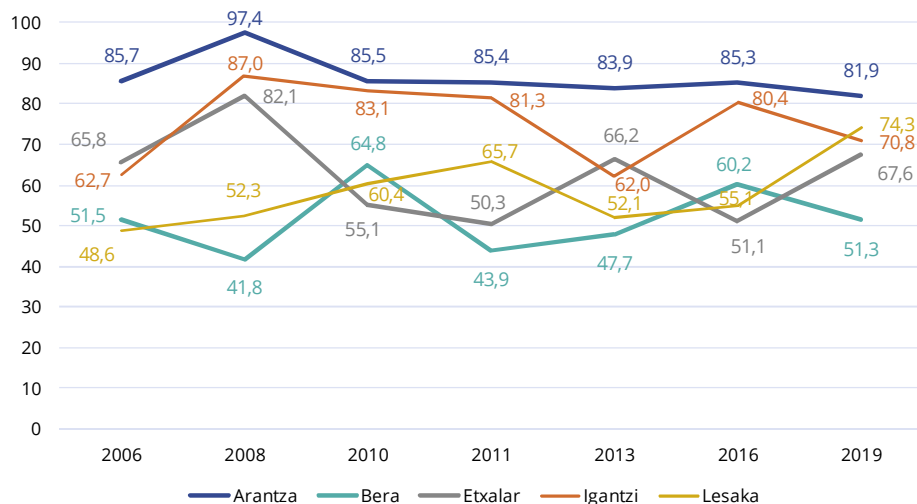
Hizkuntza	Arantza	Bera	Etxalar	Igantzi	Lesaka
	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua
Euskaraz	804	692	938	459	1.158
Gaztelaniaz	166	630	412	184	376
Frantsesez	4	13	32	0	18
Beste hizkuntza batean	8	15	6	5	6
GUZTIRA	982	1.350	1.388	648	1.558

Hizkuntza	Arantza	Bera	Etxalar	Igantzi	Lesaka
	%	%	%	%	%
Euskaraz	81,90%	51,30%	67,60%	70,80%	74,30%
Gaztelaniaz	16,90%	46,70%	29,70%	28,40%	24,10%
Frantsesez	0,40%	1,00%	2,30%	0,00%	1,20%
Beste hizkuntza batean	0,80%	1,10%	0,40%	0,80%	0,40%
GUZTIRA	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

4.1 ERABILERAREN BILAKAERA HERRIETAN

6. grafikoa: EUSKARAREN KALE-ERABILERAREN BILAKAERA. Arantza, Bera, Etxalar, Igantzi eta Lesaka, 2006-2019 (%)



Iturria. Bortzirietako hizkuntzen erabileraren kale-neurketak. Bortzirietako Euskararen Mankomunitatea, 2006-2016 eta Soziolinguistika Klusterra, 2019.

6. taula: EUSKARAREN KALE-ERABILERAREN BILAKAERA. Arantza, Bera, Etxalar, Igantzi eta Lesaka, 2006-2019

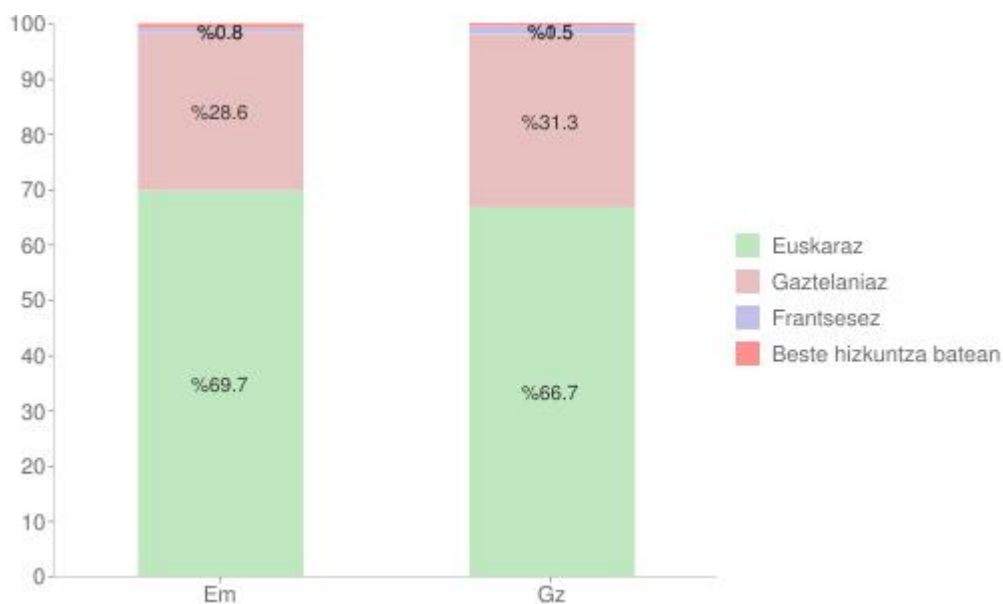
	Arantza	Bera	Etxalar	Igantzi	Lesaka
	%	%	%	%	%
2006	85,7	51,5	65,8	62,7	48,6
2008	97,4	41,8	82,1	87,0	52,3
2010	85,5	64,8	55,1	83,1	60,4
2011	85,4	43,9	50,3	81,3	65,7
2013	83,9	47,7	66,2	62,0	52,1
2016	85,3	60,2	51,1	80,4	55,1
2019	81,9	51,3	67,6	70,8	74,3
	Arantza	Bera	Etxalar	Igantzi	Lesaka
	Neurtuak	Neurtuak	Neurtuak	Neurtuak	Neurtuak
2006	308	555	447	365	718
2008	233	275	262	162	369
2010	138	347	372	183	255
2011	219	387	493	134	621
2013	168	528	358	213	426
2016	368	477	399	291	432
2019	982	1.350	1.388	648	1.558

Iturria. Bortzirietako hizkuntzen erabileraren kale-neurketak. Bortzirietako Euskararen Mankomunitatea, 2006-2016 eta Soziolinguistika Klusterra, 2019.

5 HIZTUNEN EZAUGARRIEN ARABERAKO EMAITZAK

5.1 SEXUAREN ARABERAKO ERABILERA

7. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Bortziriak, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

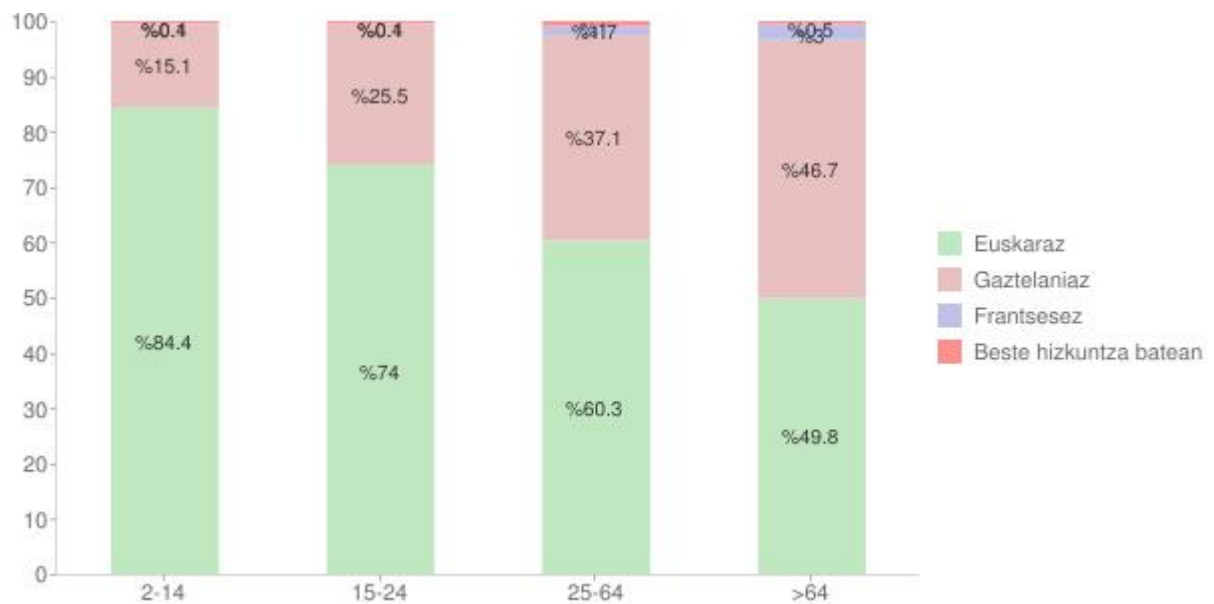
7. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Bortziriak, 2019

	Emakumezkoak		Gizonezkoak	
Hizkuntza	Lagina	Erabilera	Lagina	Erabilera
Euskaraz	2.225	%69,7	1.826	%66,7
Gaztelaniaz	913	%28,6	855	%31,3
Frantsesez	27	%0,8	40	%1,5
Beste hizkuntza batean	25	%0,8	15	%0,5
GUZTIRA	3.190	%100,0	2.736	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra

5.2 ADINAREN ARABERAKO ERABILERA

8. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Bortziriak, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

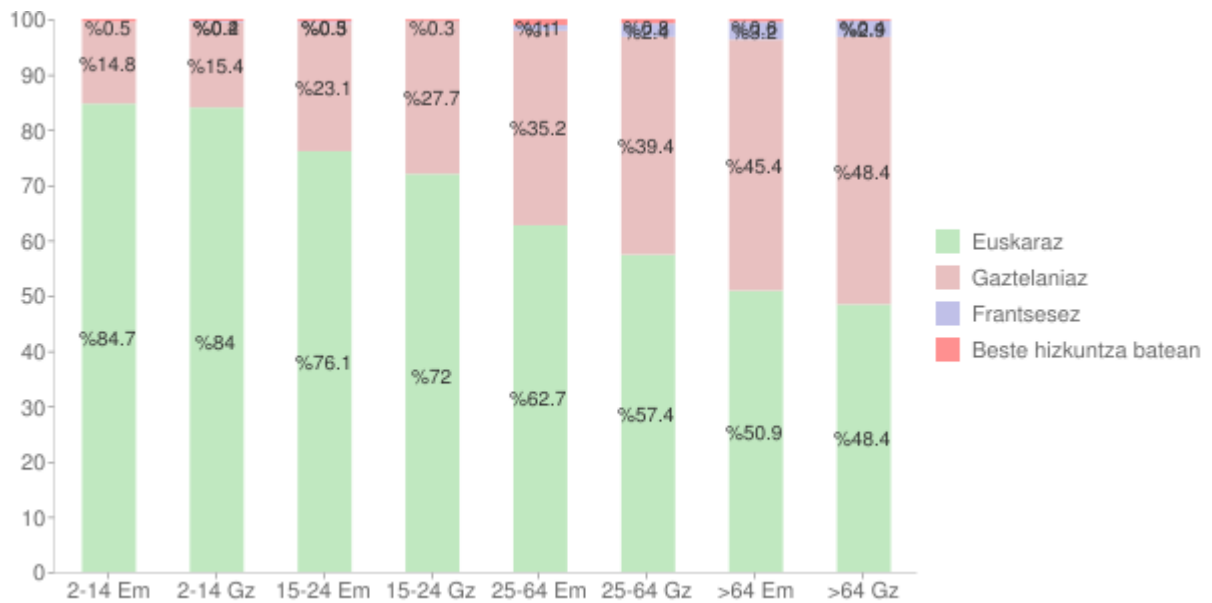
8. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Bortziriak, 2019

	2 - 14		15 - 24		25 - 64		> 64	
Hizkuntza	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	1.542	%84,4	558	%74,0	1.641	%60,3	310	%49,8
Gaztelaniaz	275	%15,1	192	%25,5	1.010	%37,1	291	%46,7
Frantsesez	2	%0,1	1	%0,1	45	%1,7	19	%3,0
Beste hizkuntza batean	8	%0,4	3	%0,4	26	%1,0	3	%0,5
GUZTIRA	1.827	%100,0	754	%100,0	2.722	%100,0	623	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

5.3 ADINAREN ETA SEXUAREN ARABERAKO ERABILERA

9. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ETA SEXUAREN ARABERA. Bortziriak, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

9. *taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ETA SEXUAREN ARABERA. Bortziriak, 2019*

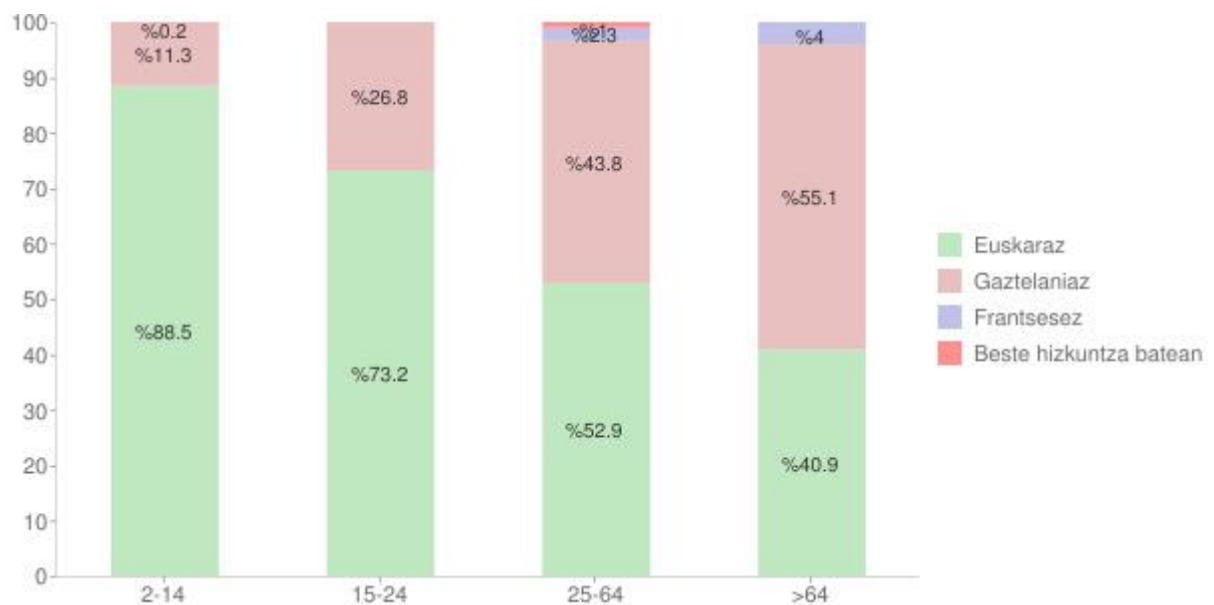
Hizkuntza	2 - 14				15 - 24				25 - 64				> 64			
	Em.		Gz.		Em.		Gz.		Em.		Gz.		Em.		Gz.	
	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	833	%84,7	709	%84,0	280	%76,1	278	%72,0	935	%62,7	706	%57,4	177	%50,9	133	%48,4
Gaztelaniaz	145	%14,8	130	%15,4	85	%23,1	107	%27,7	525	%35,2	485	%39,4	158	%45,4	133	%48,4
Frantsesez	0	%0,0	2	%0,2	1	%0,3	0	%0,0	15	%1,0	30	%2,4	11	%3,2	8	%2,9
Beste hizkuntza batean	5	%0,5	3	%0,4	2	%0,5	1	%0,3	16	%1,1	10	%0,8	2	%0,6	1	%0,4
GUZTIRA	983	%100,0	844	%100,0	368	%100,0	386	%100,0	1.491	%100,0	1.231	%100,0	348	%100,0	275	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

6 HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SOLASKIDE- TALDEEN OSAERAREN ARABERA

6.1 ADIN-TALDE BEREKOEN ERABILERA

10. grafikoa: ADIN-TALDE BEREKOEN ARTEKO KALE-ERABILERA. Bortziriak, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

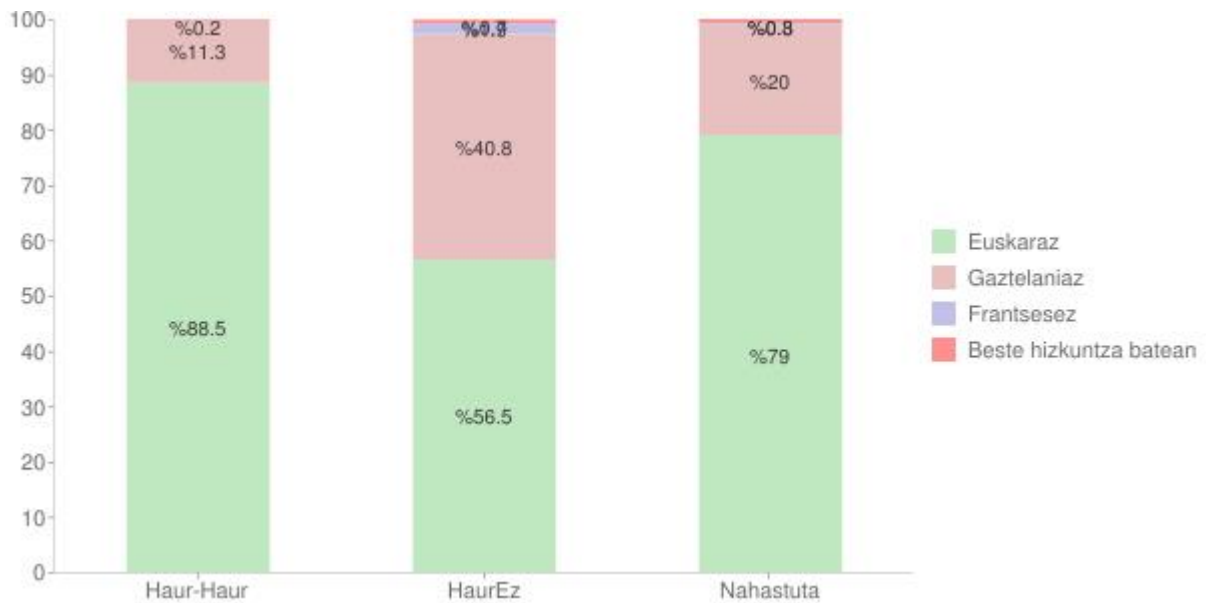
10. taula: ADIN-TALDE BEREKOEN ARTEKO KALE-ERABILERA. Bortziriak, 2019

	2 - 14		15 - 24		25 - 64		> 64	
Hizkuntza	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	801	%88,5	431	%73,2	866	%52,9	144	%40,9
Gaztelaniaz	102	%11,3	158	%26,8	717	%43,8	194	%55,1
Frantsesez	0	%0,0	0	%0,0	37	%2,3	14	%4,0
Beste hizkuntza batean	2	%0,2	0	%0,0	16	%1,0	0	%0,0
GUZTIRA	905	%100,0	589	%100,0	1.636	%100,0	352	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

6.2 HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA

11. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Bortziriak, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

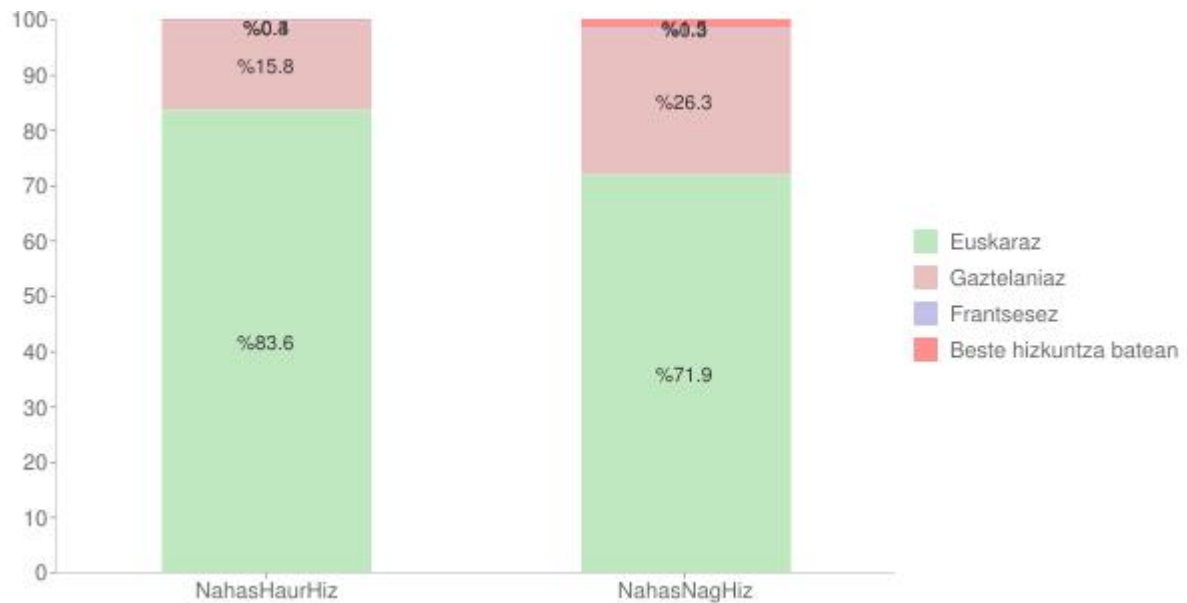
11. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Bortziriak, 2019

	Haurren artean		Nagusien artean		Haur-nagusi taldeetan	
Hizkuntza	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	801	%88,5	1.802	%56,5	1.448	%79,0
Gaztelaniaz	102	%11,3	1.300	%40,8	366	%20,0
Frantsesez	0	%0,0	62	%1,9	5	%0,3
Beste hizkuntza batean	2	%0,2	23	%0,7	15	%0,8
GUZTIRA	905	%100,0	3.187	%100,0	1.834	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

6.3 HAUR-NAGUSI TALDEETAKO ERABILERA, HAURRA HITZ EGITEN ALA EZ DENEAN

12. grafikoa: HAUR-NAGUSI TALDEETAKO KALE-ERABILERA, HAURRA HITZ EGITEN ALA EZ. Bortziriak, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

12. taula: HAUR-NAGUSI TALDEETAKO KALE-ERABILERA, HAURRA HITZ EGITEN ALA EZ. Bortziriak, 2019

Hizkuntza	Haur-nagusi taldeetan, haurrak hizketan		Haur-nagusi taldeetan, nagusiak hizketan	
	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	923	%83,6	525	%71,9
Gaztelaniaz	174	%15,8	192	%26,3
Frantsesez	3	%0,3	2	%0,3
Beste hizkuntza batean	4	%0,4	11	%1,5
GUZTIRA	1.104	%100,0	730	%100,0

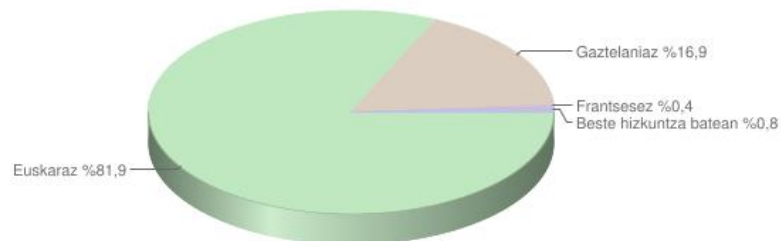
Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7 ERANSKINAK

7.1 ARANTZA

7.1.1 Erabilera Arantzán, 2019. urtean: emaitza orokorra

13. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Arantza, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

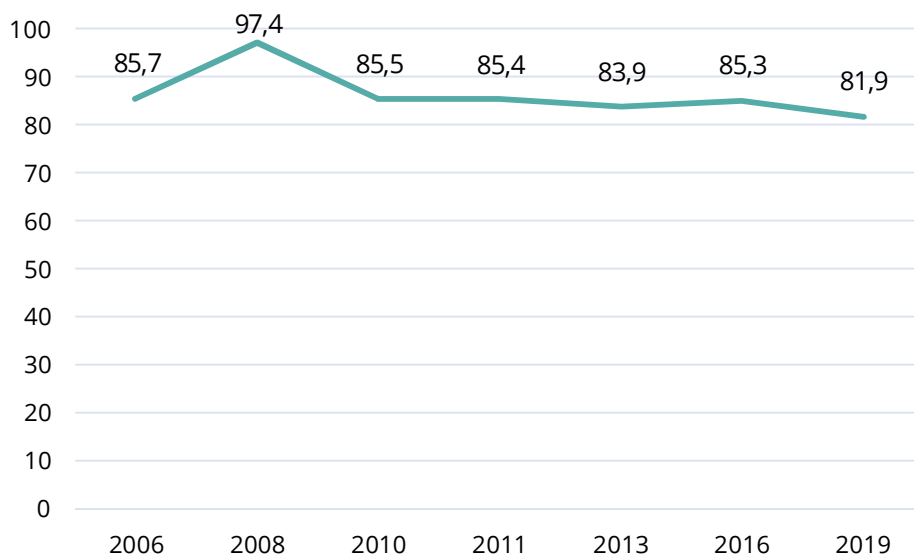
13. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Arantza, 2019

Hizkuntza	Lagina	Erabilera
Euskaraz	804	%81,9
Gaztelaniaz	166	%16,9
Frantsesez	4	%0,4
Beste hizkuntza batean	8	%0,8
GUZTIRA	982	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.1.2 Erabileraren bilakaera Arantzán

14. grafikoa: EUSKARAREN KALE-ERABILERA. Arantzán, 2006-2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

14. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. Arantzán, 2006-2019

Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua
Euskaraz	264	227	118	187	141	314	804
Gaztelaniaz	44	6	20	32	27	50	166
Frantsesez	-	-	-	-	-	4	4
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	0	8
GUZTIRA	308	233	138	219	168	368	982

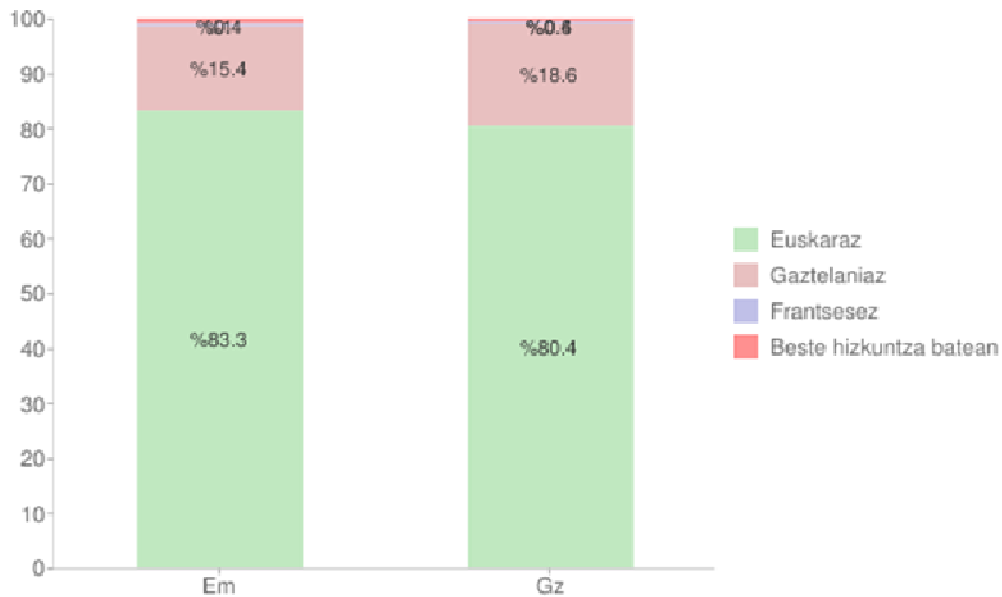
Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	%	%	%	%	%	%	%
Euskaraz	85,7	97,4	85,5	85,4	83,9	85,3	81,9
Gaztelaniaz	14,3	2,6	14,5	14,6	16,1	13,6	16,9
Frantsesez	-	-	-	-	-	1,1	0,4
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	0,0	0,8
GUZTIRA	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.1.3 Hitzunen ezaugarrien arabeko emaitzak Arantzan

Sexuaren arabeko erabilera

15. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Arantza, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

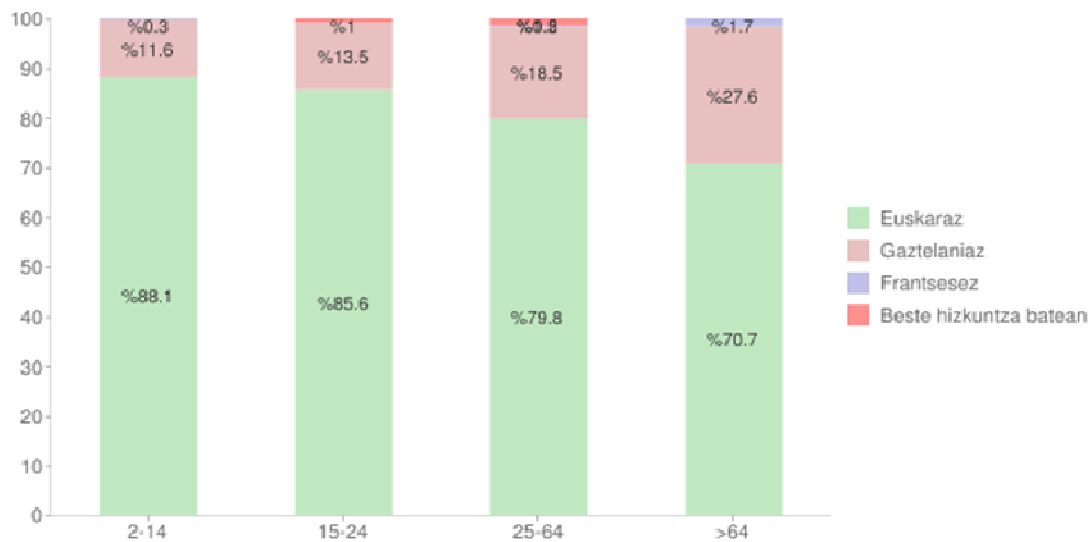
15. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Arantza, 2019

	Emakumezkoak		Gizonezkoak	
Hizkuntza	Lagina	Erabilera	Lagina	Erabilera
Euskaraz	423	%83,3	381	%80,4
Gaztelaniaz	78	%15,4	88	%18,6
Frantsesez	2	%0,4	2	%0,4
Beste hizkuntza batean	5	%1,0	3	%0,6
GUZTIRA	508	%100,0	474	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra

Adinaren araberako erabilera

16. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Arantza, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

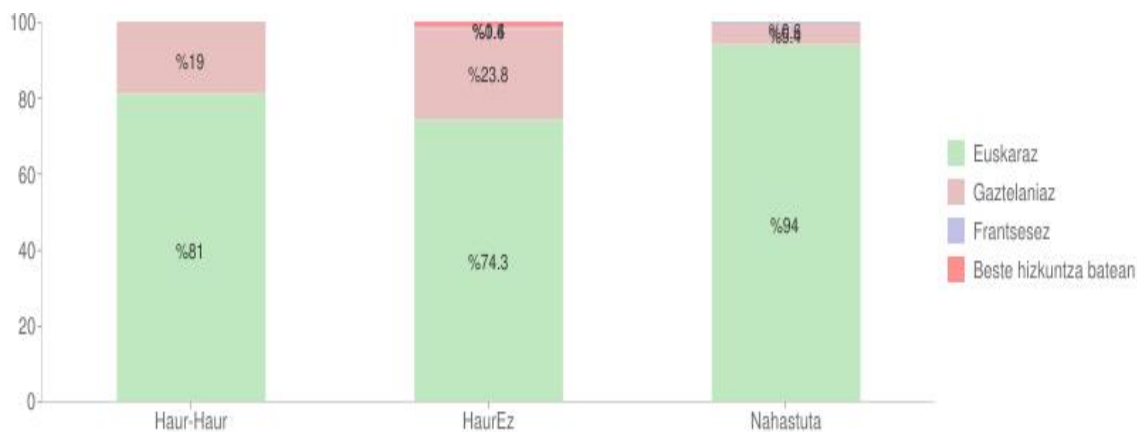
16. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Arantza, 2019

	2 - 14		15 - 24		25 - 64		> 64	
Hizkuntza	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	266	%88,1	89	%85,6	367	%79,8	82	%70,7
Gaztelaniaz	35	%11,6	14	%13,5	85	%18,5	32	%27,6
Frantsesez	1	%0,3	0	%0,0	1	%0,2	2	%1,7
Beste hizkuntza batean	0	%0,0	1	%1,0	7	%1,5	0	%0,0
GUZTIRA	302	%100,0	104	%100,0	460	%100,0	116	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.1.4 Hizkuntzen kale-erabilera Arantzán, haurren presentziaren arabera

17. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Arantzán, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

17. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Arantzán, 2019

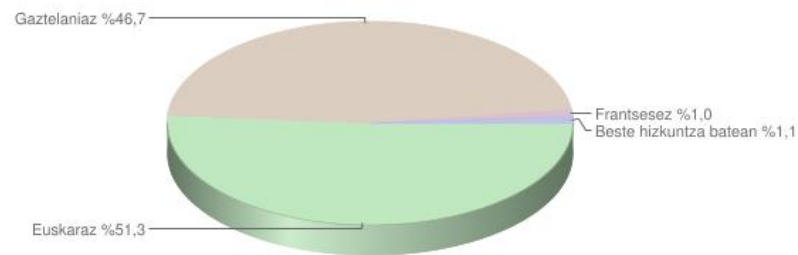
	Haurren artean		Nagusien artean		Haur-nagusi taldeetan	
Hizkuntza	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	115	%81,0	378	%74,3	311	%94,0
Gaztelaniaz	27	%19,0	121	%23,8	18	%5,4
Frantsesez	0	%0,0	2	%0,4	2	%0,6
Beste hizkuntza batean	0	%0,0	8	%1,6	0	%0,0
GUZTIRA	142	%100,0	509	%100,0	331	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.2 BERA

7.2.1 Erabilera Beran, 2019. urtean: emaitza orokorra

18. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Bera, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

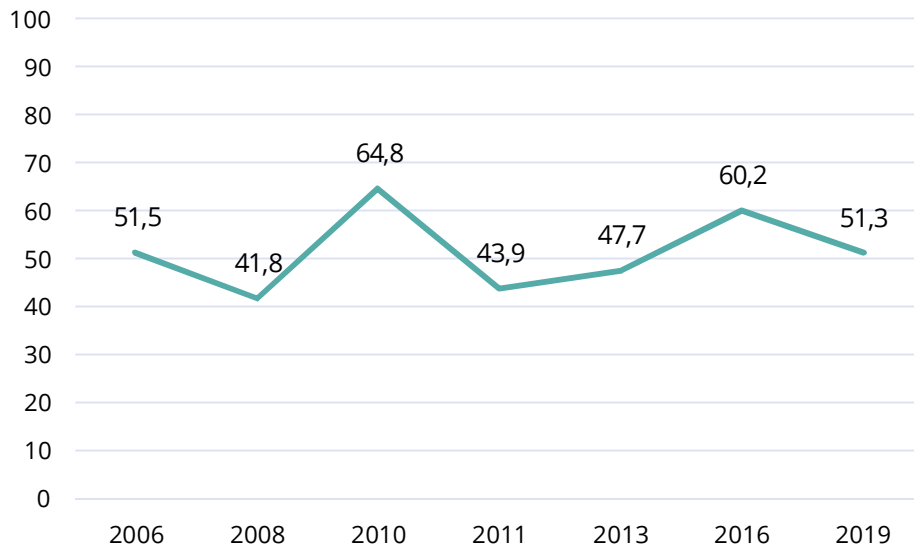
18. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Bera, 2019

Hizkuntza	Lagina	Erabilera
Euskaraz	692	%51,3
Gaztelaniaz	630	%46,7
Frantsesez	13	%1,0
Beste hizkuntza batean	15	%1,1
GUZTIRA	1.350	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.2.2 Erabileraren bilakaera Beran

19. grafikoa: EUSKARAREN KALE-ERABILERA. Bera, 2006-2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

19. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. Bera, 2006-2019

Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua
Euskaraz	286	115	225	170	252	287	692
Gaztelaniaz	269	160	122	217	276	178	630
Frantsesez	-	-	-	-	-	0	13
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	12	15
GUZTIRA	555	275	347	387	528	477	1.350

Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	%	%	%	%	%	%	%
Euskaraz	51,5	41,8	64,8	43,9	47,7	60,2	51,3
Gaztelaniaz	48,5	58,2	35,2	56,1	52,3	37,3	46,7
Frantsesez	-	-	-	-	-	0,0	1,0
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	2,5	1,1
GUZTIRA	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.2.3 Hitzunen ezaugarrien arabera emaitzak Beran

Sexuaren arabera erabilera

20. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Bera, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

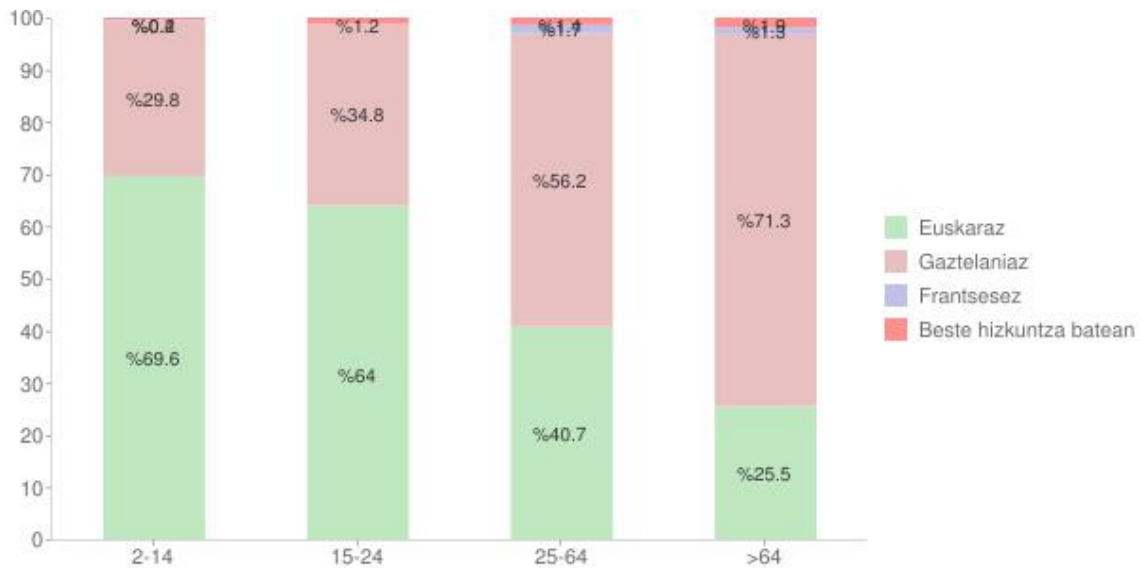
20. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Bera, 2019

	Emakumezkoak		Gizonezkoak	
Hizkuntza	Lagina	Erabilera	Lagina	Erabilera
Euskaraz	372	%51,4	320	%51,1
Gaztelaniaz	340	%47,0	290	%46,3
Frantsesez	4	%0,6	9	%1,4
Beste hizkuntza batean	8	%1,1	7	%1,1
GUZTIRA	724	%100,0	626	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra

Adinaren arabeko erabilera

21. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Bera, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

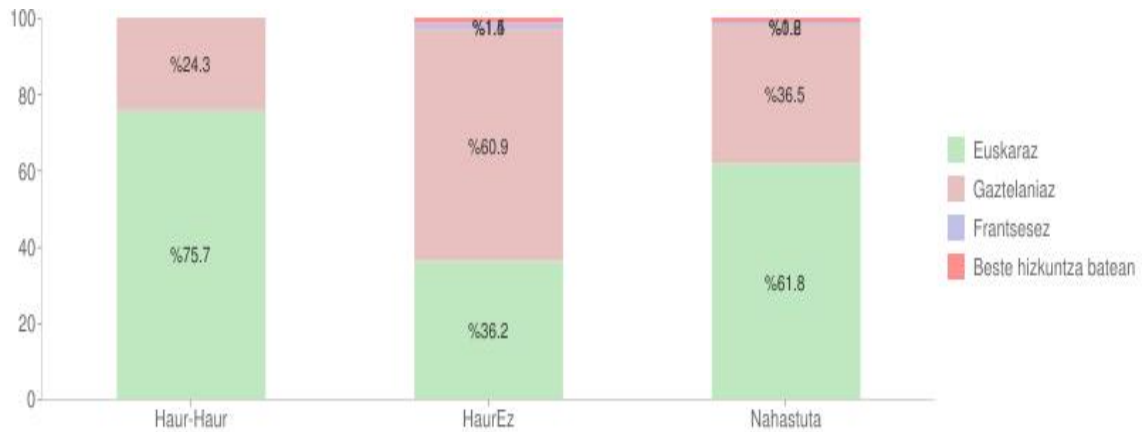
21. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Bera, 2019

	2 - 14		15 - 24		25 - 64		> 64	
Hizkuntza	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	311	%69,6	103	%64,0	238	%40,7	40	%25,5
Gaztelaniaz	133	%29,8	56	%34,8	329	%56,2	112	%71,3
Frantsesez	1	%0,2	0	%0,0	10	%1,7	2	%1,3
Beste hizkuntza batean	2	%0,4	2	%1,2	8	%1,4	3	%1,9
GUZTIRA	447	%100,0	161	%100,0	585	%100,0	157	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.2.4 Hizkuntzen kale-erabilera Beran, haurren presentziaren arabera

22. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Bera, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

22. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Bera, 2019

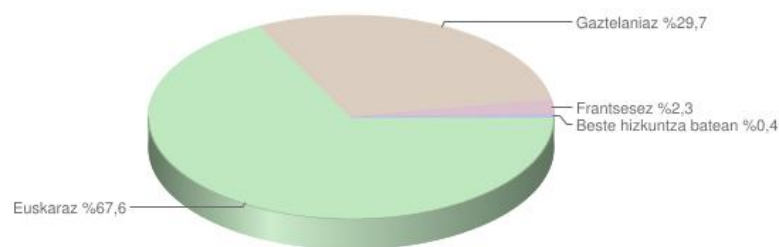
Hizkuntza	Haurren artean		Nagusien artean		Haur-nagusi taldeetan	
	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	134	%75,7	236	%36,2	322	%61,8
Gaztelaniaz	43	%24,3	397	%60,9	190	%36,5
Frantsesez	0	%0,0	10	%1,5	3	%0,6
Beste hizkuntza batean	0	%0,0	9	%1,4	6	%1,2
GUZTIRA	177	%100,0	652	%100,0	521	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.3 ETXALAR

7.3.1 Erabilera Etxalarren, 2019. urtean: emaitza orokorra

23. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Etxalar, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

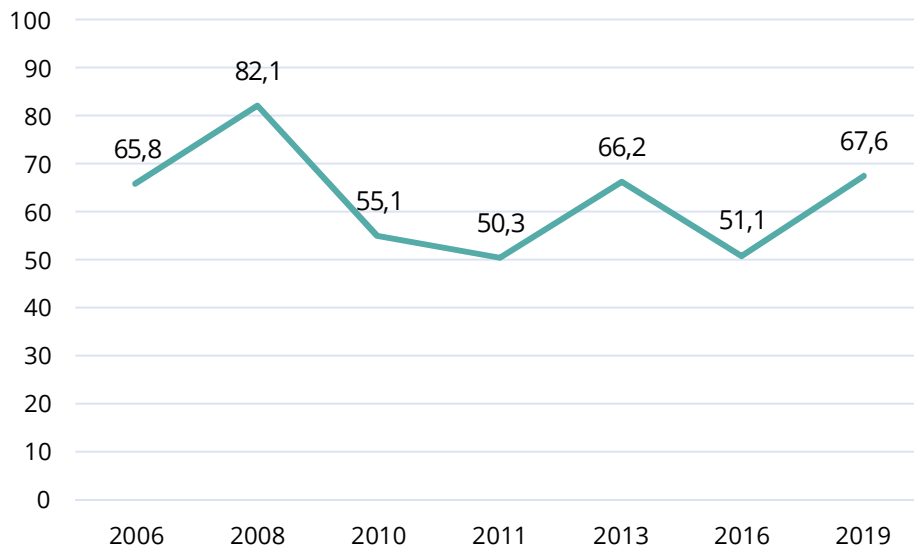
23. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Etxalar, 2019

Hizkuntza	Lagina	Erabilera
Euskaraz	938	%67,6
Gaztelaniaz	412	%29,7
Frantsesez	32	%2,3
Beste hizkuntza batean	6	%0,4
GUZTIRA	1.388	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.3.2 Erabileraren bilakaera Etxalarren

24. grafikoa: EUSKARAREN KALE-ERABILERA. Etxalar, 2006-2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

24. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. Etxalar, 2006-2019

Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua
Euskaraz	294	215	205	248	237	204	938
Gaztelaniaz	153	47	167	245	121	177	412
Frantsesez	-	-	-	-	-	18	32
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	0	6
GUZTIRA	447	262	372	493	358	399	1.388

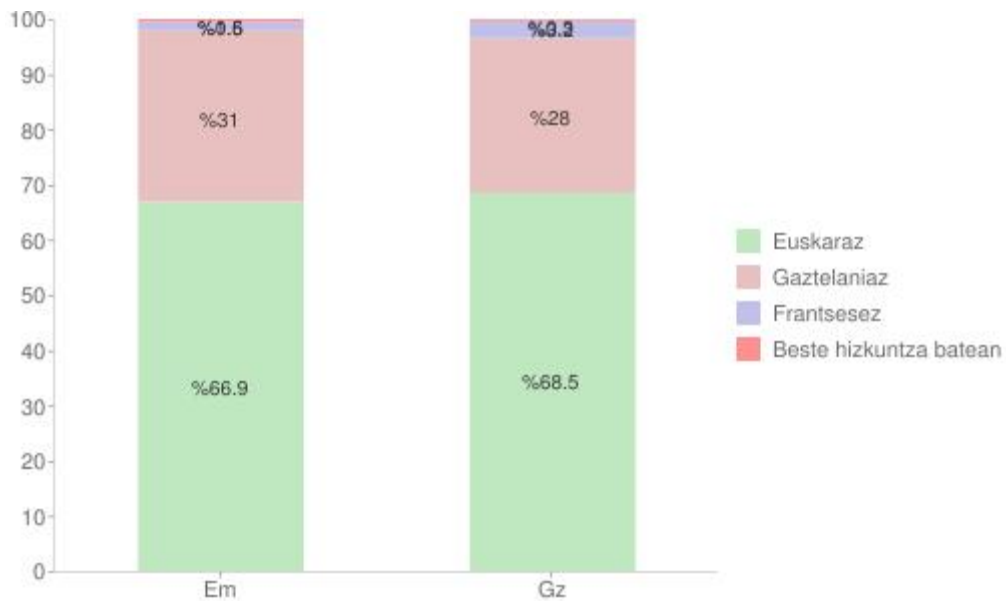
Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	%	%	%	%	%	%	%
Euskaraz	65,8	82,1	55,1	50,3	66,2	51,1	67,6
Gaztelaniaz	34,2	17,9	44,9	49,7	33,8	44,4	29,7
Frantsesez	-	-	-	-	-	4,5	2,3
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	0,0	0,4
GUZTIRA	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.3.3 Hitzunen ezaugarrien arabeko emaitzak Etxalarren

Sexuaren arabeko erabilera

25. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Etxalar, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

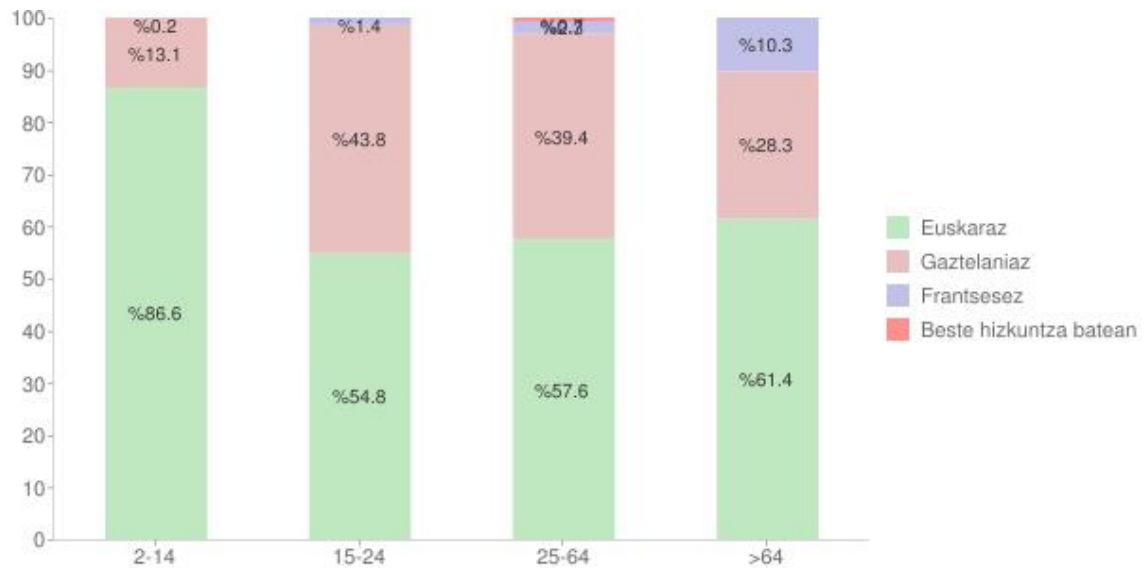
25. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Etxalar, 2019

Hizkuntza	Emakumezkoak		Gizonezkoak	
	Lagina	Erabilera	Lagina	Erabilera
Euskaraz	534	%66,9	404	%68,5
Gaztelaniaz	247	%31,0	165	%28,0
Frantsesez	13	%1,6	19	%3,2
Beste hizkuntza batean	4	%0,5	2	%0,3
GUZTIRA	798	%100,0	590	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra

Adinaren araberako erabilera

26. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Etxalar, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

26. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Etxalar, 2019

	2 - 14		15 - 24		25 - 64		> 64	
Hizkuntza	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	402	%86,6	40	%54,8	407	%57,6	89	%61,4
Gaztelaniaz	61	%13,1	32	%43,8	278	%39,4	41	%28,3
Frantsesez	0	%0,0	1	%1,4	16	%2,3	15	%10,3
Beste hizkuntza batean	1	%0,2	0	%0,0	5	%0,7	0	%0,0
GUZTIRA	464	%100,0	73	%100,0	706	%100,0	145	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.3.4 Hizkuntzen kale-erabilera Etxalarren, haurren presentziaren arabera

27. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Etxalar, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

27. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Etxalar, 2019

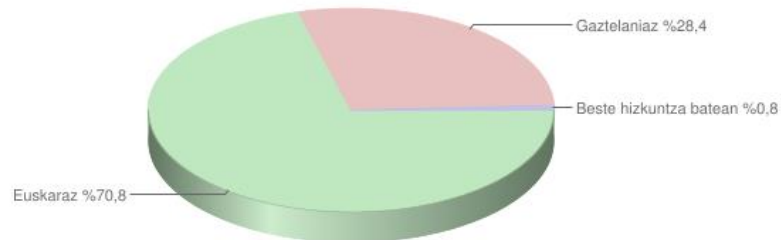
Hizkuntza	Haurren artean		Nagusien artean		Haur-nagusi taldeetan	
	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	254	%90,4	402	%54,0	282	%77,9
Gaztelaniaz	27	%9,6	307	%41,2	78	%21,5
Frantsesez	0	%0,0	32	%4,3	0	%0,0
Beste hizkuntza batean	0	%0,0	4	%0,5	2	%0,6
GUZTIRA	281	%100,0	745	%100,0	362	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.4 IGANTZI

7.4.1 Erabilera Igantzin, 2019. urtean: emaitza orokorra

28. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Igantzi, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

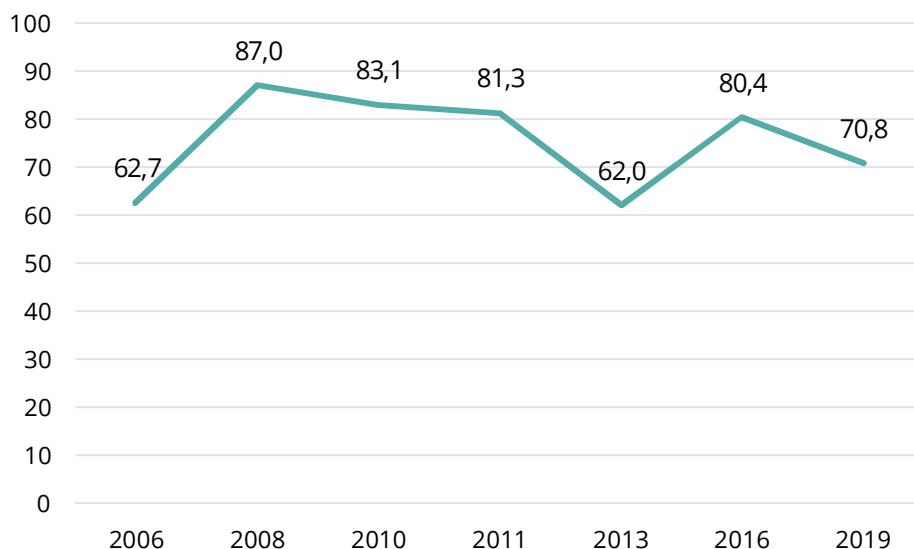
28. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Igantzi, 2019

Hizkuntza	Lagina	Erabilera
Euskaraz	459	%70,8
Gaztelaniaz	184	%28,4
Frantsesez	0	%0,0
Beste hizkuntza batean	5	%0,8
GUZTIRA	648	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.4.2 Erabileraren bilakaera Igantzin

29. grafikoa: EUSKARAREN KALE-ERABILERA. Igantzi, 2006-2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

29. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. Igantzi, 2006-2019

Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua
Euskaraz	229	141	152	109	132	234	459
Gaztelaniaz	136	21	31	25	81	57	184
Frantsesez	-	-	-	-	-	0	0
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	0	5
GUZTIRA	365	162	183	134	213	291	648

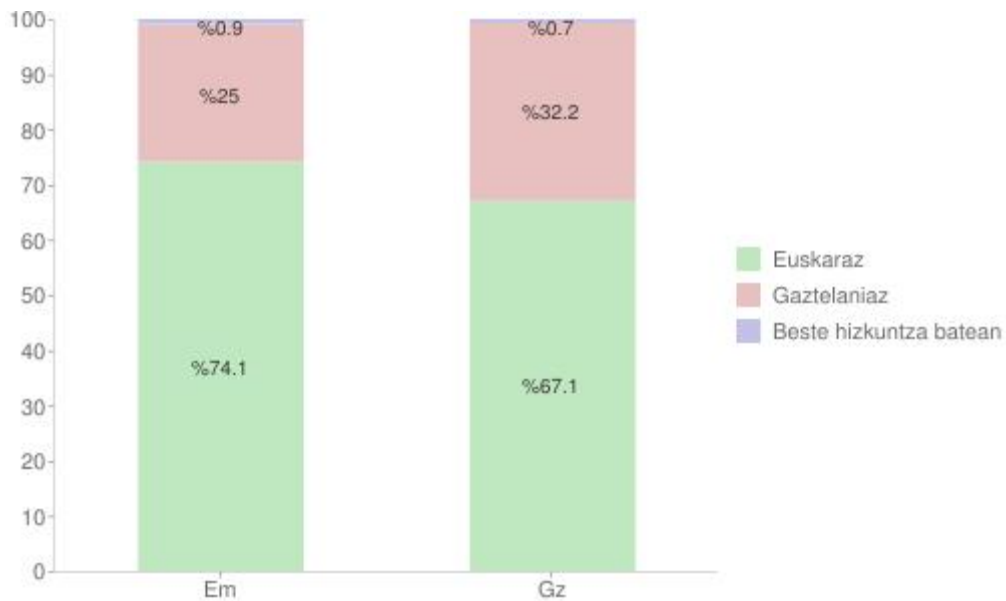
Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	%	%	%	%	%	%	%
Euskaraz	62,7	87,0	83,1	81,3	62,0	80,4	70,8
Gaztelaniaz	37,3	13,0	16,9	18,7	38,0	19,6	28,4
Frantsesez	-	-	-	-	-	0,0	0,0
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	0,0	0,8
GUZTIRA	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.4.3 Hitzunen ezaugarrien araberako emaitzak Igantzin

Sexuaren araberako erabilera

30. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Igantzi, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

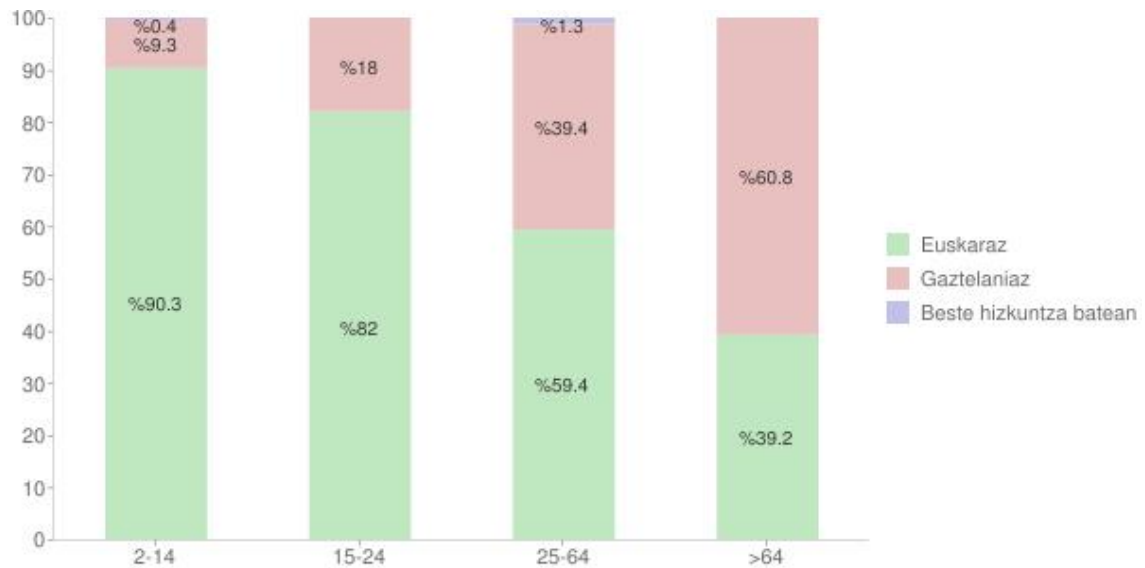
30. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Igantzi, 2019

	Emakumezkoak		Gizonezkoak	
Hizkuntza	Lagina	Erabilera	Lagina	Erabilera
Euskaraz	255	%74,1	204	%67,1
Gaztelaniaz	86	%25,0	98	%32,2
Beste hizkuntza batean	3	%0,9	2	%0,7
GUZTIRA	344	%100,0	304	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra

Adinaren araberako erabilera

31. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Igantzi, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

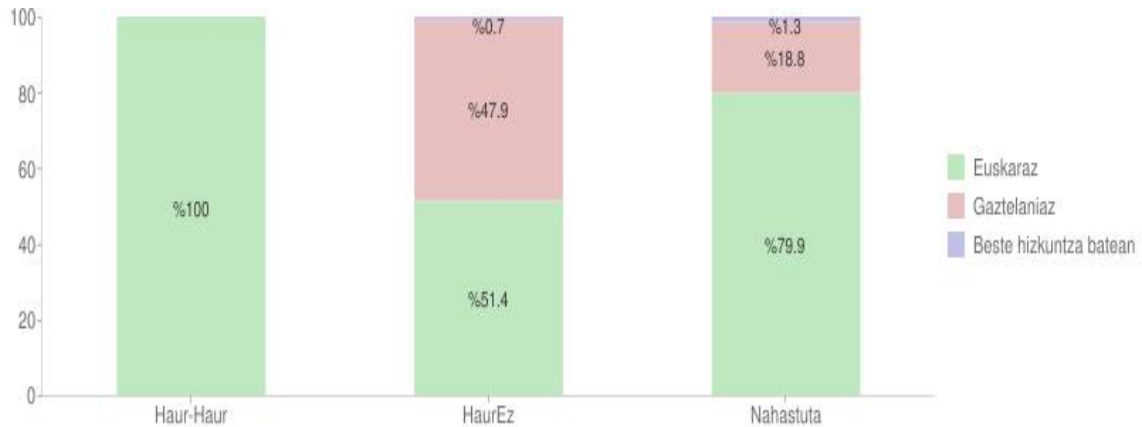
31. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Igantzi, 2019

	2 - 14		15 - 24		25 - 64		> 64	
Hizkuntza	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	214	%90,3	41	%82,0	184	%59,4	20	%39,2
Gaztelaniaz	22	%9,3	9	%18,0	122	%39,4	31	%60,8
Beste hizkuntza batean	1	%0,4	0	%0,0	4	%1,3	0	%0,0
GUZTIRA	237	%100,0	50	%100,0	310	%100,0	51	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.4.4 Hizkuntzen kale-erabilera Igantzin, haurren presentziaren arabera

32. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Igantzi, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

32. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Igantzi, 2019

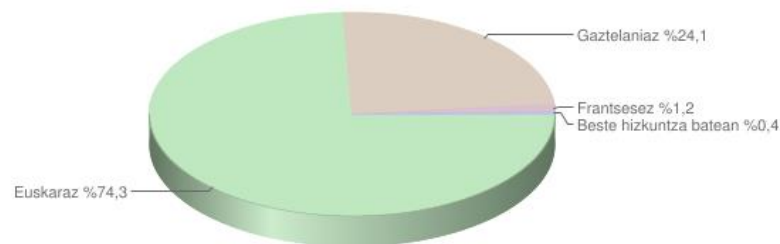
	Haurren artean		Nagusien artean		Haur-nagusi taldeetan	
Hizkuntza	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	119	%100,0	149	%51,4	191	%79,9
Gaztelaniaz	0	%0,0	139	%47,9	45	%18,8
Beste hizkuntza batean	0	%0,0	2	%0,7	3	%1,3
GUZTIRA	119	%100,0	290	%100,0	239	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.5 LESAKA

7.5.1 Erabilera Lesakan, 2019. urtean: emaitza orokorra

33. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Lesaka, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

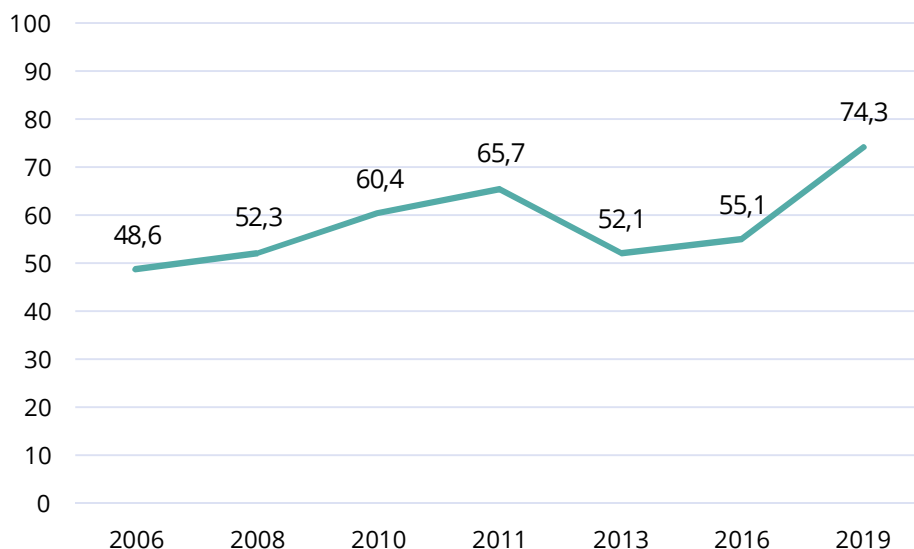
33. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. DATU OROKORRA. Lesaka, 2019

Hizkuntza	Lagina	Erabilera
Euskaraz	1.158	%74,3
Gaztelaniaz	376	%24,1
Frantsesez	18	%1,2
Beste hizkuntza batean	6	%0,4
GUZTIRA	1.558	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.5.2 Erabileraren bilakaera Lesakan

34. grafikoa: EUSKARAREN KALE-ERABILERA. Lesaka, 2006-2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

34. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA. Lesaka, 2006-2019

Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua	Kopurua
Euskaraz	349	193	154	408	222	238	1.158
Gaztelaniaz	369	176	101	213	204	192	376
Frantsesez	-	-	-	-	-	2	18
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	0	6
GUZTIRA	718	369	255	621	426	432	1.558

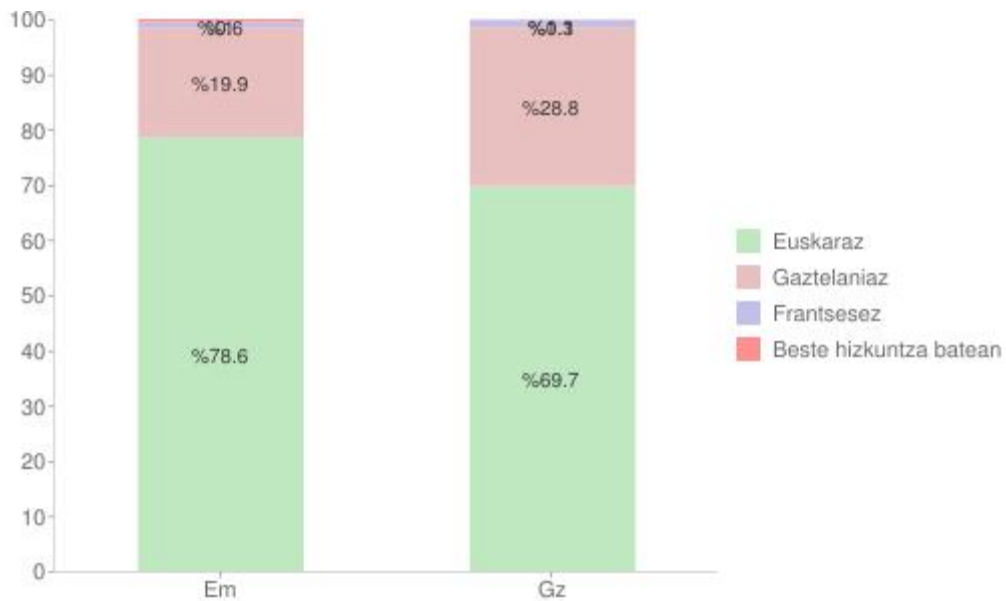
Hizkuntza	2006	2008	2010	2011	2013	2016	2019
	%	%	%	%	%	%	%
Euskaraz	48,6	52,3	60,4	65,7	52,1	55,1	74,3
Gaztelaniaz	51,4	47,7	39,6	34,3	47,9	44,4	24,1
Frantsesez	-	-	-	-	-	0,5	1,2
Beste hizkuntza batean	-	-	-	-	-	0,0	0,4
GUZTIRA	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.5.3 Hitzunen ezaugarrien arabeko emaitzak Lesakan

Sexuaren arabeko erabilera

35. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Lesaka, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

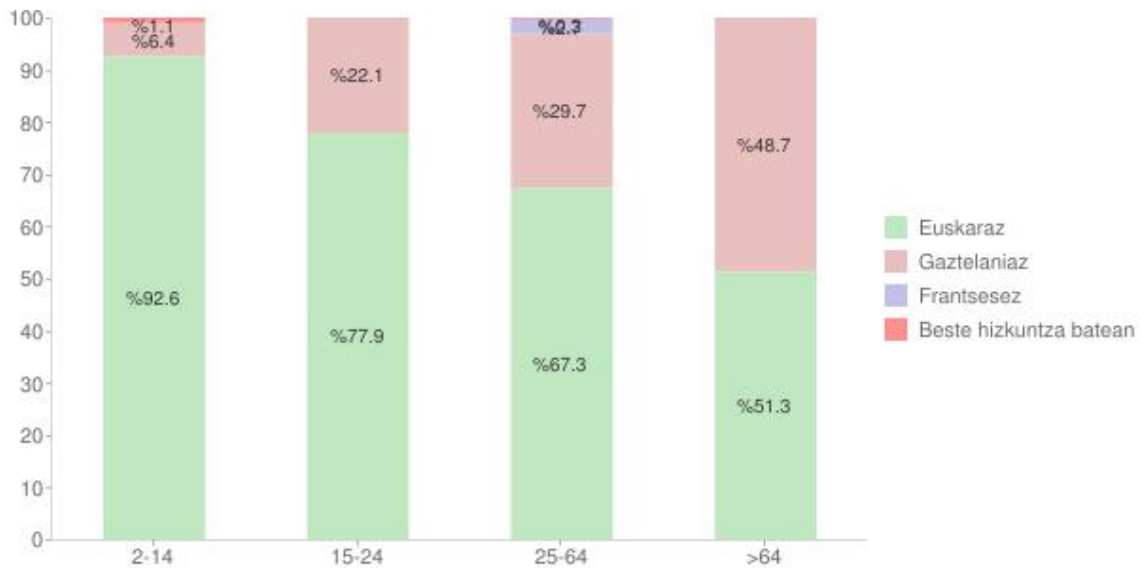
35. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, SEXUAREN ARABERA. Lesaka, 2019

Hizkuntza	Emakumezkoak		Gizonezkoak	
	Lagina	Erabilera	Lagina	Erabilera
Euskaraz	641	%78,6	517	%69,7
Gaztelaniaz	162	%19,9	214	%28,8
Frantsesez	8	%1,0	10	%1,3
Beste hizkuntza batean	5	%0,6	1	%0,1
GUZTIRA	816	%100,0	742	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabilaren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra

Adinaren araberako erabilera

36. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Lesaka, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

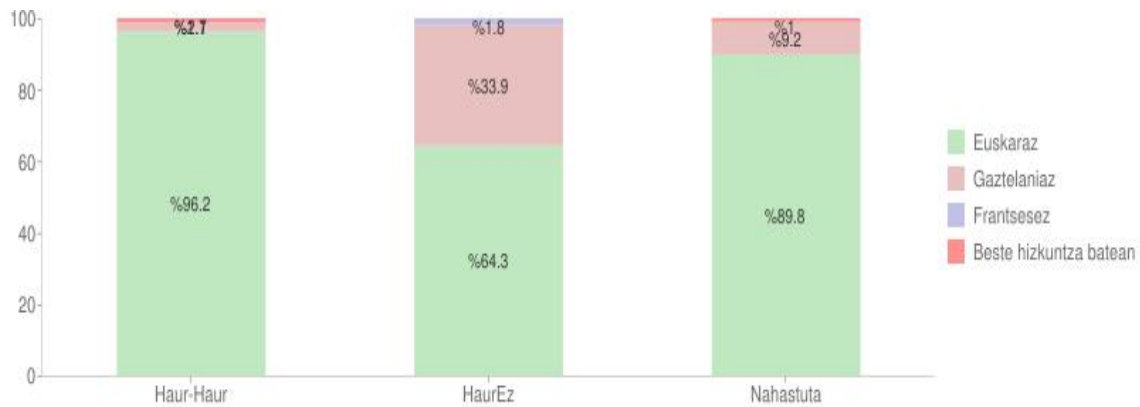
36. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, ADINAREN ARABERA. Lesaka, 2019

	2 - 14		15 - 24		25 - 64		> 64	
Hizkuntza	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	349	%92,6	285	%77,9	445	%67,3	79	%51,3
Gaztelaniaz	24	%6,4	81	%22,1	196	%29,7	75	%48,7
Frantsesez	0	%0,0	0	%0,0	18	%2,7	0	%0,0
Beste hizkuntza batean	4	%1,1	0	%0,0	2	%0,3	0	%0,0
GUZTIRA	377	%100,0	366	%100,0	661	%100,0	154	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

7.5.4 Hizkuntzen kale-erabilera Lesakan, haurren presentziaren arabera

37. grafikoa: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Lesaka, 2019 (%)



Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

37. taula: HIZKUNTZEN KALE-ERABILERA, HAURREN PRESENTZIAREN ARABERA. Lesaka, 2019

Hizkuntza	Haurren artean		Nagusien artean		Haur-nagusi taldeetan	
	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.	Lag.	Erab.
Euskaraz	179	%96,2	637	%64,3	342	%89,8
Gaztelaniaz	5	%2,7	336	%33,9	35	%9,2
Frantsesez	0	%0,0	18	%1,8	0	%0,0
Beste hizkuntza batean	2	%1,1	0	%0,0	4	%1,0
GUZTIRA	186	%100,0	991	%100,0	381	%100,0

Iturria. Hizkuntzen erabileraren kale-neurketa, Bortziriak 2019. Soziolinguistika Klusterra.

Soziolinguistika Klusterra, 2019ko abendua.